

10° Festival
du cinéma en langue
allemande en Alsace

Une manifestation
organisée par
Alsace Cinémas

12—29.11.2014

www.festival-augenblick.fr

AUGENBLICK

Ich liebe Kino!



Destination

2014

2015

Opéra

Quai Ouest CAMPO

L' Amico Fritz MASCAGNI

La Vie parisienne OFFENBACH

La Belle au bois dormant RESPIGHI

La Clemenza di Tito MOZART

Tristan und Isolde WAGNER

Il Matrimonio segreto CIMAROSA

Ariane et Barbe-Bleue DUKAS

La Dame de pique TCHAIKOVSKI

Danse

Nó COLKER

La Strada PISTONI

Jeux inconnus THOSS, MORAU

Silk MILLEPIED, BARTON, TETLEY

Cabaret danse

Récital

Sophie Karthäuser / Anne Sofie von Otter

Anne Schwanewilms / Markus Werba

Annick Massis / Franz-Josef Selig

opéra national
du rhin

opéra d'europe

Strasbourg Mulhouse Colmar

www.operanationaldurhin.eu

Unique de par sa spécificité géographique, le Festival est devenu en dix ans un événement culturel de référence lorsque l'on parle de cinéma germanophone. Cette 10^e édition est l'occasion pour nous de faire un retour en arrière et voir le travail accompli.

Printemps 2004, une poignée de directeurs de cinémas passionnés crée sous l'impulsion de la Région Alsace, le Festival Augenblick. L'édition originelle, décentralisée dans 15 salles, met en avant le renouveau du cinéma allemand tout en éclairant son histoire à travers des rétrospectives de réalisateurs pionniers. Une décennie plus tard, 34 cinémas de 31 communes alsaciennes tissent la toile du Festival du cinéma germanophone. Ce souhait de maillage territorial a toujours sous-tendu nos actions et aujourd'hui Augenblick est enraciné en terre alsacienne.

Une programmation de qualité, des choix artistiques osés et décalés, des venues d'artistes renommés (Ulrich Seidl, Christoph Hochhäusler, Thomas Arslan, Tomi Ungerer), un travail intensif auprès des publics scolaires font du Festival un événement attendu de nos membres, de nos partenaires institutionnels et culturels, de notre public. Cette fidélité nous a donné des ailes et porté notre ambition encore plus haut. De nombreux temps forts en l'honneur de nos 10 ans vont jalonner cette édition : une soirée Western Choucroute, un blind-test spécial cinéma allemand, un ciné-concert, des avant-premières, une compétition de qualité, un concours de critique et un voyage au Festival de Berlin 2015 à la clé !

Lorsque nous avons commencé à penser aux événements de ce 10^e anniversaire, un projet fou a été évoqué : celui de programmer l'oeuvre de Werner Herzog et inviter le cinéaste à Strasbourg. Au fil de réunions et de négociations menées par une bande de passionnés, l'inimaginable est devenu réalité. Werner Herzog nous fait l'honneur de sa présence dans le cadre de la rétrospective intégrale que nous lui consacrons en partenariat avec les cinémas Star, Vidéos Les Beaux Jours et l'Université de Strasbourg.

Alors venez nombreux pour fêter avec nous cet anniversaire et n'oubliez pas, il y a toujours un cinéma proche de chez vous qui accueille Augenblick !

GELEITWORT

Einzigartig aufgrund seines geografischen Ansatzes hat sich das Festival in zehn Jahren zu einem maßgeblichen kulturellen Ereignis entwickelt, wenn es um das deutschsprachige Kino geht. Diese 10. Ausgabe bietet uns die Gelegenheit zu einem Rückblick auf die geleistete Arbeit.

Im Frühjahr 2004 gründete eine Handvoll Kinobetreiber auf Anregung der Région Alsace das Festival Augenblick. Die allererste Ausgabe, über 15 Kinos verstreut, legte den Schwerpunkt auf die Erneuerung des deutschen Kinos und beleuchtete zugleich seine Geschichte anhand von Retrospektiven bahnbrechender Regisseure. Ein Jahrzehnt später bilden 34 Kinos in 31 Kommunen das Netz des Festivals des deutschsprachigen Films. Dieses Bemühen um territoriale Verknüpfung lag uns immer am Herzen, so dass Augenblick heute fest im Elsass verwurzelt ist.

Eine anspruchsvolle Programmgestaltung, mutige und unangepasste künstlerische Entscheidungen, die Einladung renommierter Künstler (Ulrich Seidl, Christoph Hochhäusler, Thomas Arslan, Tomi Ungerer), eine intensive Arbeit in und mit den Schulen machen das Festival zu einem Ereignis, auf das unsere Mitglieder, unsere Partner aus Institutionen und Kultur und unser Publikum warten. Diese Treue hat uns beflügelt und unseren Ehrgeiz noch weiter angespornt.

Zur Feier seines 10. Geburtstags glänzt das Festival mit vielen Highlights: ein Sauerkrautwesternabend, ein Blindtest deutschsprachiger Film, ein Kinokonzert, Vorpremierer, ein hochkarätiger Wettbewerb und ein Wettbewerb um die beste Filmkritik mit einer Reise zur Berlinale 2015 als Gewinn!

Als wir mit den Überlegungen für diese 10. Jubiläumsausgabe begannen, kam ein verrücktes Projekt auf den Tisch: das Werk von Werner Herzog ins Programm zu nehmen und den Cineasten nach Straßburg einzuladen. Im Laufe der Treffen einer Truppe von Filmnarren und der von ihnen geführten Verhandlungen ist das Unvorstellbare Realität geworden. Werner Herzog erweist uns die Ehre seiner Anwesenheit im Rahmen der Gesamtretrospektive, die wir ihm in Zusammenarbeit mit den Cinémas Star, Vidéos Les Beaux Jours und der Universität Straßburg widmen.

Kommen Sie also zahlreich, um mit uns diesen Geburtstag zu feiern, und vergessen Sie nicht: Es gibt immer ein Kino in Ihrer Nähe, das bei Augenblick mitmacht!

**Théâtre National
de Strasbourg**

École supérieure
d'art dramatique

SPIELZEIT 14-15

Abomöglichkeiten
+33 (0)3 88 24 88 24 / www.tns.fr

**GRALTHEATER-LANZELOT VOM SEE
GRAAL THÉÂTRE - LANCELOT DU LAC**

Vom 14. November bis 3. Dezember
Deutsch übertitelte Sondervorstellung am 27. November

**CYRANO VON BERGERAC
CYRANO DE BERGERAC**

Vom 9. bis 21. Dezember
Deutsch übertitelte Sondervorstellungen
am 11. und am 13. Dezember

**MÄRTYRER
MARTYR**

Vom 27. Januar bis 8. Februar
Deutsch übertitelte Sondervorstellung am 5. Februar

**DER EINGEBILDETE KRANKE
LE MALADE IMAGINAIRE**

Vom 10. bis 21. März
Deutsch übertitelte Sondervorstellungen am 19. und am 21. März

**DIE WILDENTE
LE CANARD SAUVAGE**

Vom 12. bis 23. Mai
Deutsch übertitelte Sondervorstellung am 21. Mai

10. FESTIVAL PREMIÈRES 4 > 7 juin, in Karlsruhe
Junge Europäische Regisseure



SOMMAIRE

ÉVÉNEMENTS	6
LA COMPÉTITION	16
JEUNESSE	26
À L’AFFICHE	34
WERNER HERZOG L’INTÉGRALE	39
CINÉMAS PARTENAIRES	46
PROGRAMME BAS-RHIN	48
PROGRAMME HAUT-RHIN	50
INFORMATIONS ET CONTACTS	54



**OUVERTURE
ERÖFFNUNG**

AT/DE - 2014 - 115' - Western - VOST Réalisation **Andreas Prochaska** Scénario **Martin Ambrosch, Andreas Prochaska** D'après **DAS FINSTERE TAL** de **Thomas Willmann** Production **Allegro Filmproduktions, X Filme Creative Pool** Distribution France **Pretty Pictures** Interprétation **Sam Riley, Paula Beer, Tobias Moretti** Prix et festivals **Lola d'Or 2014 meilleurs image, son, costume, photographie, musique de film. Lola d'Argent 2014 du meilleurs film et maquillage.**

THE DARK VALLEY

DAS FINSTERE TAL

Résumé / Inhalt

Au 19^e siècle, dans un village isolé des Alpes autrichiennes, le fermier Brenner et ses six fils règnent en maîtres sur la communauté apeurée et taiseuse. Avant que les premières neiges n'isolent le lieu pour tout l'hiver, un étranger arrive et demande le gîte et le couvert. Lorsque les fils Brenner disparaissent un à un, de sordides histoires du passé refont surface et la venue de l'étranger ne semble pas être un hasard...

Im 19. Jhd. in einem abgelegenen österreichischen Alpental herrscht Bauer Brenner mit seinen sechs Söhnen über die verängstigte und verschlossene Dorfgemeinschaft. Vor dem ersten Schnee, der das Tal für den Winter von der Welt abschneiden wird, erscheint ein Fremder, der um Kost und Unterkunft bittet. Als die Brennersöhne einer nach dem anderen verschwinden, kommen düstere vergangene Geschichten ans Licht – was ist der Grund für das Auftauchen des Fremden?

Andreas Prochaska

Né en 1961, il intègre le cinéma par la pratique en tant qu'assistant-réalisateur ou monteur sur divers tournages, notamment avec Michael Haneke. Après son premier film de cinéma DIE DREI POSTRÄUBER (1998), il réalise des films et séries TV, et revient au grand écran en 2006 avec le film d'horreur IN 3 TAGEN BIST DU TOT, où il concilie déjà un genre typiquement américain dans un contexte autrichien.

Jahrgang 1961; kommt als Regieassistent oder Cutter bei verschiedenen Dreharbeiten, u. a. mit Michael Haneke, über die Praxis zum Kino. Nach seinem ersten Kinofilm DIE DREI POSTRÄUBER (1998) dreht er Fernsehfilme und -serien, bevor er 2006 mit dem Horrorfilm IN DREI TAGEN BIST DU TOT wieder einen Kinofilm dreht, der auch schon ein typisch amerikanisches Genre in einem österreichischen Kontext behandelt.

› **Mercredi 12 novembre à 20h au cinéma La Passerelle de Rixheim - sur invitation**
Mittwoch, den 12. November um 20 Uhr im Kino La Passerelle in Rixheim - nur auf Einladung



CINÉ CONCERT - KINOKONZERT

CLÔTURE ABSCHLUSS

DE/GB - 1930/1954 - 50' - Animation

POUCETTE - LA CIGALE ET LA FOURMI - LE CHEVAL VOLANT - LA RECHERCHE DU BONHEUR

Réalisation et scénario Lotte Reiniger Composition et interprétation Christine Ott, Anne-Irène Kempf et Katia Jacob

CONTES ET LÉGENDES DE LOTTE REINIGER LOTTE REINIGERS MÄRCHEN UND FABELN

Spectacle / Die Vorstellung

Lotte Reiniger, pionnière du cinéma d'animation, accomplit aux ciseaux un véritable travail d'orfèvre et transporte le spectateur dans un univers magique peuplé de princesses en fuite, d'amours impossibles ou d'animaux aux pouvoirs surnaturels. C'est cet univers fantastique qu'a cherché à retranscrire musicalement le trio, proposant par ses instruments la richesse, la variété et la délicatesse des films de Lotte Reiniger, les sonorités du piano se mêlant à celles des cordes et aux sons inclassables des Ondes Martenot...

Lotte Reiniger, Pionierin des Animationsfilms, erschafft mit ihren Scherenschnitten ein verzaubertes Universum, erfüllt von Prinzessinnen auf der Flucht, verzweifelten Liebenden und Tieren mit übernatürlichen Kräften.

Diese Phantasiewelt will das Trio in Musik übersetzen, indem es mit seinen Instrumenten den Reichtum, die Vielfalt und die Zartheit dieser Filme nachzubilden versucht, wobei die Klangfarben von Klavier und Streichinstrumenten mit denen der fremdartigen Ondes Martenot zusammenfließen.

Les musiciennes / Die Musikerinnen

Christine Ott est une pianiste et ondiste de renommée : elle collabore entre autres avec Yann Tiersen ou Radiohead avant de se tourner vers la composition ; son premier ciné-concert, réalisé sur le film TABOU de Murnau en 2012, est présenté lors de la 8^e édition d'AUGENBLICK. Continuant sur sa lancée, elle s'embarque pour ce projet inédit avec Anne-Irène Kempf, membre de l'ensemble Medicis et professeure d'alto au Conservatoire de Strasbourg depuis 1997, ainsi qu'avec Katia Jacob, autodidacte violoncelliste et compositrice.

Christine Ott ist eine bekannte Pianistin und Ondistin, die u. a. mit Yann Tiersen und Radiohead zusammengearbeitet hatte, bevor sie sich dem Komponieren zuwandte. Ihr erstes Kinokonzert gab sie 2012 mit dem Film TABOU von Murnau im Rahmen der 8. Ausgabe von AUGENBLICK. Hieran anknüpfend hat sie sich für dieses ungewöhnliche Projekt mit Anne-Irène Kempf, Mitglied des Ensemble Medicis und seit 1997 Professorin für Bratsche am Straßburger Konservatorium, und Katia Jacob, autodidaktische Cellistin und Komponistin, zusammengetan.

› Samedi 29 novembre à 20h au Cinéma Amitié à Erstein - sur invitation

Sonnabend, den 29. November um 20 Uhr, im Cinéma Amitié in Erstein - nur auf Einladung

WERNER HERZOG, L'INTEGRALE

À l'occasion de sa 10^e édition, Le Festival s'est associé aux cinémas Star, Vidéos Les Beaux Jours et l'Université de Strasbourg pour porter deux événements exceptionnels : diffuser l'intégralité de l'œuvre de Werner Herzog et inviter le cinéaste à rencontrer le public alsacien.

WERNER HERZOG, L'INTEGRALE

Jeudi 6 novembre à 20h

Ouverture à l'Université de Strasbourg, Amphithéâtre Cavallès

Du mercredi 12 novembre 2014 au mardi 13 janvier 2015

Rétrospective intégrale aux cinémas Star, Star Saint-Exupéry, à l'Université de Strasbourg, à la Maison de l'Image et dans les cinémas indépendants d'Alsace

samedi 8 et dimanche 9 novembre

Séminaire *Lecture d'une œuvre* par Valérie Carré, universitaire et spécialiste du cinéma allemand contemporain, à la Maison de l'Image

vendredi 14 novembre à 18h

Rencontre avec Werner Herzog ouverte à tous à l'Université de Strasbourg (PEGE)

samedi 15 novembre à 20h

Projection inédite de deux films de la série ON DEATH ROW et rencontre avec Werner Herzog au cinéma Saint-Exupéry

lundi 8 décembre à 19h

Lecture publique du texte de Werner Herzog, REDE ÜBER DAS EIGENE LAND, à l'Université de Strasbourg, salle des Thèses

WERNER HERZOG, DAS GESAMTWERK

Für seine 10. Ausgabe hat sich das Festival für zwei außergewöhnliche Vorhaben mit den Cinémas Star, Vidéos Les Beaux Jours und der Universität Straßburg zusammengetan: eine Präsentation des Gesamtwerks von Werner Herzog und eine Einladung an den Cineasten zur Begegnung mit dem elsässischen Publikum.

WERNER HERZOG, DAS GESAMTWERK

Donnerstag, 6. November, 20.00 Uhr

Eröffnung in der Universität Straßburg, Amphithéâtre Cavallès

Mittwoch, 12. November 2014, bis Dienstag, 13. Januar 2015

Umfassende Retrospektive in den Kinos Star und Star Saint-Exupéry, der Universität Straßburg, der Maison de l'Image und den unabhängigen Kinos im Elsass

Sonabend, 8., und Sonntag, 9. November

Seminar *Lecture d'une œuvre* von Valérie Carré, Hochschuldozentin und Spezialistin für deutsches Gegenwartskino, in der Maison de l'Image in Straßburg

Freitag, 14. November, 18 Uhr

Begegnung mit Werner Herzog im PEGE

Sonabend, 15. November, 20 Uhr

Erstaufführung von zwei Filmen der Reihe ON DEATH ROW und Begegnung mit Werner Herzog im Kino Star Saint-Exupéry

Montag, 8. Dezember, 19 Uhr

Öffentliche Lesung der REDE ÜBER DAS EIGENE LAND von Werner Herzog, Universität Straßburg, Salle des Thèses



VENUE DE VOLKER KOEPP - ANWESENHEIT VON VOLKER KOEPP

**ÉVÈNEMENT
EVENT**

DE - 2013 - 129' - Documentaire - VOST
Réalisation et scénario **Volker Koepp**
Production **Vineta Film Distribution** Documentaire sur Grand Ecran
Prix et festivals **Compétition internationale, Cinéma du réel 2014**

EN SARMATIE IN SARMATIEN

Résumé / Inhalt

Depuis 1972, Volker Koepp filme la Sarmatie, qui s'étend de la Baltique à la mer Noire. Russie, Lituanie, Biélorussie, Pologne, Moldavie, Ukraine : il interroge aujourd'hui la jeunesse de ce territoire transnational mythique violemment remodelé par l'Histoire qui est sans cesse confrontée à ce choix : rester ou partir ?

Seit 1972 filmt Volker Koepp Sarmatien, eine Landschaft, die sich von der Ostsee bis zum Schwarzen Meer erstreckt. Russland, Litauen, Weißrussland, Polen, Moldawien, Ukraine – heute befragt er die Jugend dieses mythischen und von der Geschichte gewaltsam umgebildeten Gebiets: bleiben oder gehen?

Volker Koepp

Né en Pologne en 1944, il est diplômé de l'école de cinéma de Potsdam-Babelsberg, il travaille à la DEFA de 1970 à 1991. Trois thématiques principales se dessinent au fil de ses films : celle des mouvements de l'antifascisme et de la classe ouvrière – WITTSTOCK, son œuvre centrale, suit en 5 documentaires les trajectoires d'ouvrières textiles sur plus de 20 ans – celle de la frontière et, à partir de 1976, une série de films-paysages.

Volker Koepp wurde 1944 in Polen geboren. Der Absolvent der Filmhochschule Potsdam-Babelsberg arbeitet von 1970 bis 1991 bei der DEFA. Drei Hauptthemen bestimmen seine Filme: das Thema antifaschistische und Arbeiterbewegungen – WITTSTOCK, sein Hauptwerk, begleitet in 5 Dokumentarfilmen über mehr als 20 Jahre den Lebensweg von Textilarbeiterinnen –, das Thema Grenze und seit 1976 das Thema Landschaft.

Venue de Volker Koepp / Volker Koepp wird anwesend sein

- › **Mercredi 26 novembre à 20h au cinéma Star St-Exupéry de Strasbourg**
- › **Am Mittwoch, dem 26. November um 20 Uhr im Kino Star St-Exupéry in Strasbourg**
- › **Jeudi 27 novembre à 20h au cinéma Bel Air de Mulhouse**
- › **Am Donnerstag, dem 27. November um 20 Uhr im Kino Bel Air in Mulhouse**

En écho à sa venue, l'association Vidéos Les Beaux Jours vous propose de découvrir deux autres films de Volker Koepp à la Maison de l'Image à Strasbourg

Im Nachgang zum Besuch von Volker Koepp bietet Ihnen die Vereinigung Vidéos Les Beaux Jours Gelegenheit, in der Maison de l'Image in Straßburg zwei weitere Filme von ihm zu entdecken

- › **Jeudi 4 décembre à 20h FLEURS DE SUREAU / *Donnerstag, den 4. Dezember um 20 Uhr HOLUNDERBLÜTE***
- › **Mercredi 10 décembre à 20h DU NOUVEAU A WITTSTOCK / *Mittwoch, den 10. Dezember um 20 Uhr NEUES IN WITTSTOCK***



AVANT-PREMIERE - VORPREMIERE

ÉVÈNEMENT EVENT

AT - 2014 - 94' Documentaire - VOST

Réalisation **Johannes Holzhausen**

Scénario **Johannes Holzhausen, Constantin Wulff** Production **Navigator Film** Distribution France **Jour2Fête**
Prix et festivals **Prix Caligari, Berlinale 2014, Meilleur photographie et meilleur montage, Diagonale 2014**

LE GRAND MUSÉE DAS GROSSE MUSEUM

Résumé / Inhalt

LE GRAND MUSÉE entreprend un voyage à travers les coulisses du KHM (Kunsthistorische Museum), le célèbre musée d'Histoire de l'Art de Vienne. A travers le quotidien du personnel du Musée, restaurateurs, surveillants, directrice, responsable financier... et leurs mini-drames, le spectateur découvre la passion et l'ardeur que chaque membre met au travail afin que les 600 000 visiteurs annuels gardent un souvenir impérissable de leurs venues.

DAS GROSSE MUSEUM unternimmt eine Reise durch die Kulissen des KHM, des Kunsthistorischen Museums von Wien. Durch den Alltag des Museumspersonals – Restauratoren, Saalbedienstete, Direktorin, kaufmännischer Leiter – mit seinen Mikrodramen entdeckt der Zuschauer die Leidenschaft und Hingabe, mit der sie alle ihrer Arbeit nachgehen, damit die jährlich 600 000 Besucher eine unauslöschliche Erinnerung an den Besuch mitnehmen.

Johannes Holzhausen

Né en 1960 à Salzbourg, diplômé en histoire de l'art, il entame en 1987 des études de production et réalisation. Dès la fin de son cursus, il consacre 5 années à la réalisation du documentaire AUF ALLEN MEEREN (2002) qui relate l'existence et la fin d'un porte-avion soviétique ; il continue ensuite à réaliser des documentaires pour la télévision.

Der 1960 geborene Kunsthistoriker beginnt 1987 mit dem Produktions- und Regiestudium. Nach dessen Abschluss arbeitet er fünf Jahre lang an dem Dokumentarfilm AUF ALLEN MEEREN (2002), der vom Betrieb und vom Ende eines sowjetischen Flugzeugträgers erzählt; danach dreht er Dokumentarfilme für das Fernsehen.

› **Jeudi 20 novembre à 20h au cinéma Bel Air de Mulhouse, en présence de Bernard Jacqué, ancien directeur du musée du papier peint de Rixheim**

Am Donnerstag, dem 20. November um 20 Uhr im Kino Bel Air in Mulhouse, in Anwesenheit von Bernard Jacqué, ehemaliger Direktor des Tapetenmuseums in Rixheim

› **Dimanche 16 novembre à 15h au cinéma Amitié d'Erstein. Le Musée Würth offre à chaque spectateur une visite guidée à l'issue de la projection.**

Am Sonntag, dem 16. November um 16 Uhr im Kino Amitié in Erstein. Das Museum Würth lädt alle Zuschauer für eine Führung nach dem Film ein.

Autres séances en Alsace : voir grille de programmation



WESTERN CHOUCROUTE - SAUERKRAUTWESTERN

ÉVÈNEMENT
EVENT

BRD/FR/YO - 1962 - 110' - Western - VO non sous-titrée
Réalisation **Harald Reinl**
Scénario **Harald Petersson** D'après **Le Trésor du lac d'argent** de Karl May
Interprétation **Pierre Brice, Lex Barker, Herbert Lom**

LE TRÉSOR DU LAC D'ARGENT

DER SCHATZ IM SILBERSEE

Résumé / Inhalt

Véritable bijou du genre « western choucroute », LE TRESOR DU LAC D'ARGENT fera le bonheur des nostalgiques qui ont suivi avec assiduité les tribulations de l'Apache Winnetou, interprété par le français Pierre Brice, idole de toute une génération Outre-Rhin. C'est le moment d'en profiter pour convertir ses proches ou de simplement découvrir cet épisode, jamais diffusé en salles en France, qui a été le premier film à dépasser 3 000 000 entrées au box-office allemand.

Dieses Juwel eines „Sauerkrautwestern“ wird allen Nostalgikern Freude machen, die seinerzeit gespannt die Abenteuer des Apachen Winnetou verfolgt haben, verkörpert von dem Franzosen Pierre Brice, der damit bei unseren Nachbarn zum Idol einer ganzen Generation wurde. Eine gute Gelegenheit, Familie und Freunde dafür zu begeistern oder einfach den allerersten Winnetou zu entdecken, der in Frankreich nie im Kino gezeigt wurde und in Deutschland als erster Kinofilm mehr als 3 000 000 Besucher anzog.

Harald Reinl

1908, Autriche – 1986, Espagne. Harald Reinl est surtout connu pour les aventures de Winnetou qui eurent un succès sans précédent en Allemagne. Si le Western est son genre de prédilection, il réalise pas moins de 60 films, dont une adaptation des NIBELUNGEN en 66-67.

Geb. 1908 in Österreich, gest. 1986 in Spanien, ist Harald Reinl vor allem für seine Winnetou-Filme bekannt, die in Deutschland einen nie dagewesenen Erfolg hatten. Auch wenn sein Hauptinteresse dem Western galt, drehte er doch nicht weniger als 60 Filme, darunter 1966-67 eine Adaptation der NIBELUNGEN.

BLIND TEST CINÉMA

Venez tester votre connaissance du cinéma en langue allemande dans une ambiance festive !

La règle est simple : vous devez, seul ou en équipe, deviner le titre des extraits des films allemands, suisses ou autrichiens qui vous seront projetés.

Saurez-vous reconnaître INFERNO, M LE MAUDIT, ou encore DIE ENTDECKUNG DER CURRYWURST ? Parmi cette sélection, retrouvez aussi des clins d'œil à la programmation des précédentes éditions du Festival Augenblick.

En deux mots : soyez le plus rapide !

A la clé, des places de cinéma, des DVD et bien d'autres surprises...

- › **Vendredi 21 novembre à 20h**
au cinéma Star de Strasbourg - entrée libre
- › **Samedi 22 novembre à 18h**
au cinéma Le Florival de Guebwiller - entrée libre
- › **Vendredi 28 novembre à 20h**
au Bel Air de Mulhouse
suivi de WOYZECK de Werner Herzog

BLIND KINO

Testen Sie Ihr Wissen über das deutschsprachige Kino in geselliger Atmosphäre!

Die Regeln sind einfach: Sie müssen, allein oder als Team, die Titel deutscher, Schweizer oder österreichischer Filme raten, von denen Ihnen Ausschnitte gezeigt werden.

Wird es Ihnen gelingen, INFERNO – EIN SPIEL VON MENSCHEN UNSERER ZEIT, M – EINE STADT SUCHTE EINEN MÖRDER oder DIE ENTDECKUNG DER CURRYWURST zu erkennen? In dieser Auswahl mögen Sie auch ein paar augenzwinkernde Hinweise auf die Programme früherer Ausgaben von AUGENBLICK entdecken.

Kurz gesagt: Schnell sein ist alles!

Als Belohnung gibt es Kinokarten, DVDs und manch andere Überraschungen ...

- › **Am Freitag dem 21. November um 20 Uhr**
im Cinéma Star in Straßburg
- › **Am Samstag dem 22. November um 18 Uhr**
im Kino Le Florival in Guebwiller
- › **Am Freitag dem 28. November um 20 Uhr**
im Bel Air in Mühlhausen



SOIRÉE ARTE - ARTE EVENT

ÉVÈNEMENT EVENT

DE - 2013 - 96' - Comédie - VOST
Réalisation **Robert Thalheim** Scénario **Jane Ainscough, Robert Thalheim**
Production **Kundschafter Filmproduktion en partenariat avec ARTE**
Interprétation **Charly Hübner, Christiane Paul, Paraschiva Dragus**

PAPA EST EN CONGÉ PARENTAL ELTERN

Résumé / Inhalt

Après avoir mis sa carrière de metteur en scène entre parenthèses pour s'occuper de ses deux filles et permettre à sa femme d'exercer en tant qu'anesthésiste, Konrad décide de monter une nouvelle pièce de théâtre. Mais tout se gâte lorsque le couple apprend que la fille au pair sur laquelle ils comptent est enceinte...

Nachdem Konrad seine Karriere als Theaterregisseur unterbrochen hatte, um sich um seine beiden Töchter zu kümmern und seiner Frau die Arbeit als Anästhesistin zu ermöglichen, nimmt er das Angebot an, wieder ein Stück zu inszenieren. Aber die Probleme beginnen, als die Eltern erfahren, dass das erwartete Au-Pair-Mädchen schwanger ist ...

Robert Thalheim

Né en 1974, il suit des études de réalisation à Berlin et Potsdam. Remarqué dès son premier long-métrage (TOUT IRA BIEN, 2005), il réalise entre autres ET PUIS LES TOURISTES (2007) et VENT D'OUEST (2011), tous deux programmés dans le cadre du Festival AUGENBLICK.

Jahrgang 1974; Regiestudium in Berlin und Potsdam. Nachdem er schon mit seinem ersten Kinofilm (NETTO, 2005) bekannt geworden war, drehte er u. a. AM ENDE KOMMEN TOURISTEN (2007) und WESTWIND (2011), die beide im Rahmen von AUGENBLICK gezeigt wurden.

› **Jeudi 27 novembre à 20h15 au cinéma Vox de Strasbourg en présence de Robert Thalheim - sur invitation**
Am Donnerstag dem 27. November um 20:15 Uhr im Cinéma Vox in Strassburg - Robert Thalheim wird anwesend sein - nur auf Einladung

SOIRÉE COURTS- MÉTRAGES

CARTE BLANCHE À LA CIGOGNE ENRAGÉE

Sélection de 6 courts-métrages - VOST - 90'

"Depuis 4 ans le Festival Chacun son court, organisé par l'association la Cigogne Enragée, met en avant des courts-métrages de toutes nationalités, sur grand écran, à travers une sélection riche et variée. Durant toute une semaine au mois d'octobre, les projections se succèdent pour montrer le meilleur de la production cinématographique du format court, notamment dans les salles de cinéma strasbourgeoises, mais aussi à l'Université, les médiathèques, et depuis peu en région Alsace. Court-métrages francophones, internationaux, professionnels, ou étudiants, il y en a pour tous les goûts et Chacun y trouve son court.

Afin de prolonger les plaisirs de vos pupilles, nous vous proposons de faire un détour par l'Allemagne pour une sélection spéciale de courts-métrages germanophones. L'occasion de voir ce qu'il se passe chez nos voisins, au travail, dans les rues des villes, ou les transports en commun ; quand deux personnes se croisent, que ça soit bref ou pour la vie, par hasard ou choisi, pour le meilleur ou pour le pire, nous c'est pour notre plus grand bonheur."

La Cigogne Enragée

- › **Mardi 18 novembre à 20h30**
au cinéma Le Sélect de Sélestat
- › **Jeudi 27 novembre à 20h**
au cinéma Star de Strasbourg

KURZFILM ABEND

CARTE BLANCHE CIGOGNE ENRAGÉE

„Seit 4 Jahren stellt das von der Vereinigung La Cigogne Enragée veranstaltete Festival Chacun son court eine reichhaltige und vielfältige Auswahl von Kurzfilmen aus den verschiedensten Ländern auf Großleinwand vor. Während einer ganzen Woche im Oktober wird das Beste aus der Kurzfilmproduktion vor allem in den Straßburger Kinos, aber auch in der Universität, in den Mediatheken und seit kurzem auch in der Region Alsace gezeigt. Französischsprachige, internationale, professionelle oder studentische Kurzfilme, es gibt etwas für jeden Geschmack.“

Als weiteres Seherlebnis schlagen wir Ihnen mit einer Auswahl deutschsprachiger Kurzfilme einen Abstecher nach Deutschland vor – eine Gelegenheit zu einem Blick hinüber zu unseren Nachbarn, am Arbeitsplatz, auf den Straßen der Städte oder in öffentlichen Verkehrsmitteln. Wenn sich zwei Personen begegnen, für einen Augenblick oder fürs Leben, zufällig oder geplant, im Guten oder im Schlechten – es macht immer Spaß, ihnen dabei zuzuschauen.“

La Cigogne Enragée

- › **Am Dienstag dem 18. November**
um 20:30 Uhr im Cinéma Le Sélect in Sélestat
- › **Am Donnerstag dem 27. November**
um 20 Uhr im Cinéma Star in Strassburg

ALSACE CINÉMAS ET LA FONDATION ENTENTE FRANCO-ALLEMANDE
PRÉSENTENT



CONCOURS DE CRITIQUE CINÉMA

**DANS LE CADRE DE LA 10^e ÉDITION D'AUGENBLICK,
LE FESTIVAL DU CINÉMA EN LANGUE ALLEMANDE EN ALSACE
DU 12 AU 29 NOVEMBRE 2014**

TU AS ENTRE 15 ET 20 ANS ?

**RÉDIGE LA CRITIQUE D'UN FILM DE TON CHOIX PARMIS LA PROGRAMMATION DU FESTIVAL AUGENBLICK
ET GAGNE UN SÉJOUR AU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE BERLIN 2015
ET PLEIN D'AUTRES LOTS !**

**DÉPOSE TA CRITIQUE RÉDIGÉE EN ALLEMAND
OU EN FRANÇAIS AVANT LE 15 DÉCEMBRE 2014 SUR
WWW.FESTIVAL-AUGENBLICK.FR**



LA COMPÉTITION WETTBEWERB

La compétition du Festival est le reflet du cinéma actuel germanophone. Elle existe depuis 2007.

Cette année six films concourent. L'Allemagne, la Suisse, l'Autriche et le Luxembourg y sont représentés. Au cours de la clôture du Festival a lieu la remise des prix du Public, du Public Jeune et du Jury Professionnel. Les lauréats sont invités à venir récupérer leurs trophées soufflés par la verrerie de Meisenthal.

Le prix du Public

Les spectateurs sont consultés à travers la mise en place de jurys au sein des cinémas accueillant la compétition. Ainsi à chaque édition plus de 150 alsaciens endossent le rôle de jurés, visionnent les films de la compétition et participent aux temps forts du Festival.

Le prix du Public Jeune

Augenblick cherche continuellement à attirer de nouveaux publics. La nouvelle génération de spectateurs en est un. Le prix du Public Jeune donne la parole aux personnes de 15 à 20 ans en leur proposant de devenir jurés et de voter pour leur film préféré de la compétition.

Le prix du Jury Professionnel

Par ce qu'il nous semble important d'avoir un retour de ses pairs, le Festival accueille un jury européen constitué de professionnels du cinéma. Producteur, distributeur, réalisateur, enseignant en cinéma, chacun apporte son regard d'expert au cours de la délibération.

Der Wettbewerb des Festivals ist ein Spiegel des gegenwärtigen deutschsprachigen Films. Es gibt ihn seit 2007. In diesem Jahr nehmen sieben Filme daran teil. Vertreten sind Deutschland, die Schweiz, Österreich und Luxemburg. Zum Abschluss des Festivals werden der Publikumspreis, der Preis des jungen Publikums und der Preis der Fachjury vergeben. Die Preisträger erhalten eine Trophäe aus der Glasbläserei Meisenthal.

Der Publikumspreis

Stellvertretend für die Zuschauer werden dazu in den Wettbewerbskinos gebildete Jurys befragt. Auf diese Weise übernehmen mehr als 150 Elsässer die Rolle von Jurymitgliedern, schauen die Filme an und nehmen an den Hauptveranstaltungen des Festivals teil.

Der Preis des jungen Publikums

Augenblick bemüht sich ständig, neue Publikumsschichten zu erschließen. Zu diesen gehört die neue Zuschauergeneration. Der Preis des jungen Publikums lässt die 15- bis 20-jährigen zu Wort kommen mit dem Angebot, als Jurymitglieder für den Wettbewerbsfilm ihrer Wahl zu stimmen.

Der Preis der Fachjury

Weil wir das Feedback von Experten für wichtig halten, beruft das Festival eine aus Filmfachleuten gebildete Jury. Produzenten, Verleiher, Regisseure, Filmhochschuldozenten, sie alle bringen ihren Sachverstand in die Beratungen ein.

JURY PRO FACHJURY

ROBERT CAHEN

COMPOSITEUR ET VIDÉASTE

Robert Cahen est pionnier de l'art vidéo : il débute sa carrière dans la musique, au conservatoire de Paris puis au sein de l'ORTF, où il s'intéresse à la musique concrète, dont il transposera par la suite le langage dans le champ de la vidéo, manipulant les images, leur texture, leur rythme. Il est aujourd'hui le vidéaste français le plus exposé à travers le monde. En résidence au FRAC Alsace, le Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg lui a cette année consacré l'exposition ENTREVOIR.

KOMPONIST UND VIDEOGRAF

Robert Cahen ist ein Pionier der Videokunst: Er beginnt seine Laufbahn in der Musik, zunächst am Pariser Konservatorium und dann beim ORTF. Dort beschäftigt er sich mit konkreter Musik, deren Sprache er später in Video überträgt, wobei er die Bilder, ihre Textur und ihren Rhythmus manipuliert. Heute ist er einer der weltweit bekanntesten französischen Videografen. Als Artist in Residence des FRAC Alsace hat ihm das Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg in diesem Jahr die Ausstellung ENTREVOIR gewidmet.

BARBARA CIESIELSKI

DRAMATURGE

Après des études de dramaturgie et cinéma à l'Ecole de Cinéma de Potsdam-Babelsberg, Barbara Ciesielski travaille comme dramaturge à la DEFA (Studio de la RDA). Elle s'installe en France en 1985, et exerce comme traductrice, dramaturge, membre du comité de sélection du Dok-Festival Leipzig et en tant que chargée de programme chez Arte. Elle est notamment coscénariste du documentaire de Michaël Gaumnitz SEULS CONTRE HITLER.

DRAMATURGIN

Nach Dramaturgie und Filmstudium an der Filmhochschule Potsdam-Babelsberg arbeitete Barbara Ciesielski als Dramaturgin bei der DEFA. 1985 ging sie nach Frankreich und arbeitet als Übersetzerin, Dramaturgin, Mitglied des Auswahlausschusses für das Dok-Festival Leipzig und Programmbeauftragte bei Arte. Zusammen mit Michaël Gaumnitz hat sie das Drehbuch für den Dokumentarfilm ALLEIN GEGEN HITLER geschrieben.

CHRISTOPHE JAROSZ

RÉALISATEUR

En tant qu'assistant-réalisateur, Christophe Jarosz travaille notamment avec Jean Becker, Nicolas Bary ou Jacques Audiard (UN PROPHETE). Dans ses propres documentaires, il recherche et décèle les éclats d'humanités éclairants des univers hostiles (ALSACE, PREMIERE A DROITE ou J'AIMERAIS QU'ON SEME EN PALESTINE). Parmi ses derniers projets, une collaboration avec Wolfgang Becker pour le film ICH UND KAMINSKI et un scénario de long-métrage de fiction sur les malgré-nous.

REGISSEUR

Als Regieassistent arbeitete Christophe Jarosz u. a. mit Jean Becker, Nicolas Bary und Jacques Audiard (EIN PROPHET) zusammen. In seinen eigenen Dokumentarfilmen spürt er den menschlichen Regungen nach (ALSACE, PREMIERE A DROITE oder J'AIMERAIS QU'ON SEME EN PALESTINE). Zu seinen jüngsten Projekten gehört die Zusammenarbeit mit Wolfgang Becker für den Film ICH UND KAMINSKI sowie ein Drehbuch für einen Spielfilm über die Zwangsrekrutierten.

JURY PRO FACHJURY

BARBARA PICHLER

DIRECTRICE DU FESTIVAL
DIAGONALE DE GRAZ

Barbara Pichler suit des études de théâtre et de cinéma à Vienne puis Londres, exerce ensuite comme conseillère média, publiciste et médiatrice culturelle pour le cinéma, tout en travaillant régulièrement pour divers festivals. Elle coédite notamment le recueil d'essais MOVING LANDSCAPE: LANDSCHAFT UND FILM. Elle assume depuis 2008 la direction du Festival Diagonale de Graz.

INTENDANTIN DES
FESTIVALS DIAGONALE IN GRAZ

Barbara Pichler studierte Theater und Film in Wien und in London und arbeitete sodann als Medienberaterin, Publizistin und Kulturmoderatorin für das Kino sowie regelmäßig für verschiedene Festivals. Sie ist Mitherausgeberin der Essay-sammlung MOVING LANDSCAPE: LANDSCHAFT UND FILM. Seit 2008 leitet sie das Festival Diagonale in Graz.

MARCY GOLDBERG

HISTORIENNE DU CINÉMA
& CONSULTANTE MÉDIAS

Canadienne d'origine, Marcy Goldberg suit des études en cinéma, sémiotique et philosophie avant de s'installer à Zürich en 1996. Conseillère de presse, publiciste et traductrice, elle participe 8 années à la sélection des films du Festival Visions du réel à Nyon puis travaille régulièrement avec, notamment, les Festivals de Soleure et Fribourg. Elle est actuellement professeur d'histoire et théorie du cinéma à la Haute Ecole de Lucerne.

FILMHISTORIKERIN
& MEDIENBERATERIN

Die aus Kanada stammende Marcy Goldberg studierte Film, Semiotik und Philosophie, bevor sie sich 1996 in Zürich niederließ. Sie arbeitete als Presseberaterin, Publizistin und Übersetzerin und wirkte acht Jahre lang bei der Auswahl der Filme für das Festival Visions du réel in Nyon mit; sie arbeitet regelmäßig bei den Festivals von Solothurn und Fribourg mit. Gegenwärtig ist sie Professorin für Geschichte und Theorie des Films an der Hochschule Luzern.



**COMPÉTITION
WETTBEWERB**

AT/DE/LU - 2014 - 90' - Drame romantique - VOST
Réalisation et scénario **Jessica Hausner** Production **Coop 99 Filmproduktion**
Distribution France **Jour2Fête** Interprétation **Christian Friedel, Birte Schnöink, Stefan Grossmann**
Prix et festivals **Sélection Un certain regard, Cannes 2014**

AMOUR FOU

AMOUR FOU

Résumé / Inhalt

Berlin, à l'époque romantique. Le jeune poète Heinrich veut sublimer sa mort grâce à l'amour. Il tente de convaincre sa cousine Marie de contrer le destin en déterminant ensemble leur suicide, mais Marie refuse. Déprimé par le manque de sensibilité de sa cousine, il approche une jeune épouse, atteinte d'une maladie incurable, qui semble tentée par sa proposition.

Berlin zur Zeit der Romantik. Der junge Dichter Heinrich möchte seinen Tod durch die Liebe überwinden. Vergeblich versucht er, seine Cousine Marie dafür zu gewinnen, gemeinsam dem Schicksal entgegenzutreten und selbstbestimmt in den Tod gehen. Niedergedrückt von deren Gefühllosigkeit, wendet er sich an die junge, todkranke Ehefrau eines Bekannten, die an seinem Ansinnen Gefallen zu finden scheint.

Jessica Hausner

Née en 1972, elle est diplômée en psychologie et cinéma à l'université de Vienne. Après trois films présentés à Cannes (LOVELY RITA, 2003, HÔTEL, 2004 et LOURDES, 2011), elle y est présente à nouveau en 2014 avec cette «comédie romantique» librement inspirée du suicide du poète Heinrich von Kleist en 1811.

Jahrgang 1972; abgeschlossenes Psychologie- und Filmstudium an der Universität Wien. Nach drei in Cannes gezeigten Filmen (LOVELY RITA, 2003, HOTEL, 2004, und LOURDES, 2011) ist sie dort 2014 erneut vertreten mit dieser „romantischen Komödie“, frei inspiriert durch den Suizid des Dichters Heinrich von Kleist, 1811.



COMPÉTITION WETTBEWERB

DE - 2013 - 88' - Drame - VOST

Réalisation **Thomas Sieben** Scénario **Christian Lyra, Thomas Sieben** Production **Milk Film GbR** Interprétation **Friedrich Mücke, Liv Lisa Fries, Dominic Raacke** Prix et festivals **Prix du Jury Œcuménique 2013, Achtung Berlin, Prix du meilleur film jeunesse, Festival du Film de l'Europe de l'Est Cottbus 2013**

LE BARRAGE STAUDAMM

Résumé / Inhalt

Roman, jeune adulte asocial, subsiste en travaillant pour un procureur qui le charge de enregistrer des documents judiciaires. Des pièces manquent à un dossier, celui d'une tuerie dans une école de province, Roman est dépêché sur place. Il y rencontre Laura, une lycéenne qui a survécu au drame...

Roman, ein orientierungsloser junger Mann, schlägt sich durch, indem er für einen Staatsanwalt Prozessakten digitalisiert. Weil in der Akte über einen Amoklauf in einer Schule in der Provinz noch Unterlagen fehlen, wird Roman an den Tatort geschickt. Dort begegnet er der Schülerin Laura, die das Drama überlebt hat.

Thomas Sieben

Né en 1976, il est étudiant en Sciences politiques avant de partir pour Boston où il suit des cours de cinéma et photographie au Massachusetts College of Art. Il est game designer en parallèle de son activité de réalisation. Son premier film, DISTANZ, a été présenté lors du festival AUGENBLICK 2010.

Jahrgang 1976, studiert Politikwissenschaft, bevor er nach Boston geht, wo er am Massachusetts College of Art Film und Photographie studiert. Neben seiner Regietätigkeit ist er Game Designer. Sein erster Film, DISTANZ, wurde in Rahmen von AUGENBLICK 2010 vorgestellt.

Venue de Thomas Sieben / Thomas Sieben wird anwesend sein

› **Dimanche 23 novembre à 17h au cinéma Bel Air de Mulhouse**

Am Sonntag dem 23. November um 17 Uhr im Kino Bel Air in Mulhouse

› **Lundi 24 novembre à 20h au cinéma Star St-Exupéry de Strasbourg**

Am Montag dem 24. November um 20 Uhr im Kino St-Exupéry in Strasbourg

Ce film a été traduit et sous-titré dans le cadre d'un partenariat entre l'ITI-RI, la société de production SEPPIA et Alsace Cinémas. Dieser Film wurde übersetzt und untertitel im Rahmen einer Partnerschaft zwischen dem ITI-RI, der Produktionsfirma Seppia und Alsace Cinémas.



**COMPÉTITION
WETTBEWERB**

DE - 2013 - 90' - Comédie - VOST Réalisation **Jakob Lass** Scénario **Ines Schiller, Nico Woche, Timon Schäppi, Jakob Lass**
Production **HFF „Konrad Wolf“** Interprétation **Lana Cooper, Franz Rogowski**
Prix et festivals **Prix du meilleur espoir du cinéma allemand dans les catégories scénario, réalisation, interprétation (Lana Cooper) et production, Festival du film de Munich 2013, Prix Max Ophüls 2014**

LOVE STEAKS

LOVE STEAKS

Résumé / Inhalt

Dans un hôtel de luxe de la côte baltique, Clemens, fraîchement employé comme masseur, rencontre Lara, commise de cuisine. L'un est timide, calme, souvent gêné ; l'autre nerveuse, provocante, presque sauvage. Les opposés s'attirent, ils s'essaient à l'amour et chacun tente de chasser les démons de l'autre.

In einem Luxushotel an der Ostsee begegnet der gerade als Masseur eingestellte Clemens der Küchen-Azubi Lara. Er: schüchtern, still, unbeholfen; sie: quirlig, provozierend, fast wild. Die Gegensätze ziehen sich an, sie probieren es mit der Liebe und jeder versucht, die Geister des anderen zu vertreiben.

Jakob Lass

Né en 1981, il suit une formation d'acteur et crée sa société de production avant d'entamer des études de réalisation à Berlin puis à Potsdam. Dès son premier film **FRONTALWATTE** (2011), il travaille avec l'acteur Franz Rogowski. Dans **LOVE STEAKS**, le duo qu'il forme avec Lana Cooper évolue parmi les vrais employés de l'hôtel.

*Jahrgang 1981; studiert nach Schauspielerausbildung und Gründung seiner eigenen Produktionsgesellschaft Regie in Berlin und Potsdam. Seit seinem ersten Film **FRONTALWATTE** (2011) arbeitet er mit dem Schauspieler Franz Rogowski. Dieser und seine Partnerin Lana Cooper sind in **LOVE STEAKS** von Laienschauspielern umgeben – dem wahren Personal des Hotels.*



**COMPÉTITION
WETTBEWERB****CH/DE - 2013 - 91' - Comédie - VOST**Réalisation et scénario **Bettina Oberli** Scénario **Bettina Oberli, Petra Volpe**Production **Hugofilm Productions, Wüste Filmproduktion, Schweizer Radio und Fernsehen**Interprétation **Stefan Kurt, Annemarie Düringer, Stanley Townsend, Nina Proll**

LOVELY LOUISE

LOVELY LOUISE

Résumé / Inhalt

A 55 ans, André habite toujours chez sa mère, Louise, une actrice de théâtre et ex-starlette ayant tenté sa chance à Hollywood dans les années 30. Leur train-train est perturbé lorsque débarque tout droit des Etats-Unis, Bill, un commercial charismatique, qui prétend être le fils de Louise. Celle-ci va devoir faire appel à sa mémoire pour répondre aux questions d'André et retrouver le nom de leur père...

Mit 55 Jahren wohnt André immer noch bei seiner Mutter Louise, einer Theaterschauspielerin und Ex-Starlett, die in den 30er Jahren ihr Glück in Hollywood versucht hatte. Ihr Alltagstrott gerät durcheinander, als direkt aus den USA der charismatische Bill bei ihnen auftaucht, der behauptet, Louises Sohn zu sein. Diese muss nun in ihren Erinnerungen graben, um Andrés Fragen nach dem Vater der beiden zu beantworten ...

Bettina Oberli

Née en 1972, elle étudie la réalisation à la Haute Ecole d'art de Zurich. Après son premier long-métrage VENT DU NORD en 2004, elle réalise plusieurs comédies (DIE HERBSTZEITLOSEN, 2006) avant de se tourner vers le thriller en 2009 avec LA FERME DU CRIME.

Jahrgang 1972; Regiestudium an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich. Nach ihrem ersten Spielfilm IM NORDWIND (2004) dreht sie mehrere Komödien (DIE HERBSTZEITLOSEN, 2006), bevor sie sich 2009 mit TANNÖD dem Thriller zuwendet.



**COMPÉTITION
WETTBEWERB**

Premier film - CH - 2013 - 93' - Documentaire - VOST

Réalisation et scénario **Anna Thommen** Production **FAMA Film AG, Zürcher Hochschule der Künste**

Prix et festivals **Meilleur film documentaire, First Steps Awards 2013 Prix du Public, Les Journées de Soleure 2014,**

Prix du Film Documentaire SOS, Festival international de Munich 2014

NEULAND NEULAND

Résumé / Inhalt

Ehsanullah, Afghan, a fui son pays en guerre et gagné l'Europe sur un bateau gonflable ; Nazljie et Ismail, Albanais, ont été recueillis par leur père et sa nouvelle femme après la mort de leur mère. Avec d'autres arrivants des quatre coins du monde, ils intègrent une classe destinée aux jeunes immigrants ayant dépassé l'âge de l'école obligatoire. Sous la tutelle de M. Zingg, ils ont deux ans pour apprendre la langue et culture de leur pays d'accueil, espérant s'y construire un avenir.

Der Afghane Ehsanullah ist vor dem Krieg in seinem Land in einem Schlauchboot nach Europa geflüchtet; die Albaner Nazljie und Ismail wurden nach dem Tod ihrer Mutter von ihrem Vater und dessen neuer Frau aufgenommen. Mit anderen Flüchtlingen aus aller Welt sind sie in einer Integrationsklasse für junge Immigranten, die über das schulpflichtige Alter schon hinaus sind. Unter der Betreuung von Herrn Zingg sollen sie in zwei Jahren Sprache und Kultur ihres Aufnahmelandes erlernen und hoffen auf eine Zukunft dort.

Anna Thommen

Née en 1980, elle se lance dans des études de cinéma après avoir été enseignante en maternelle. Après plusieurs courts-métrages (dont *SECONDE MOI* en 2008) elle s'embarque deux années durant dans la classe de M. Zingg pour réaliser *NEULAND*, son premier long-métrage. *EIN STÜCK WAHNSINN*, son second documentaire est sorti en 2013.

*Jahrgang 1980; nimmt nach einer Tätigkeit als Primarlehrerin ein Filmstudium auf. Nach einigen Kurzfilmen (darunter *SECOND ME*, 2008) begibt sie sich für zwei Jahre in die Integrationsklasse von Herrn Zingg, um *NEULAND* zu drehen, ihren ersten langen Film. *EIN STÜCK WAHNSINN*, ihr zweiter Dokumentarfilm, kommt 2013 heraus.*

Venue de Anna Thommen / Anna Thommen wird anwesend sein

› Jeudi 20 novembre à 20h au cinéma Star St-Exupéry de Strasbourg

Am Donnerstag dem 20. November um 20 Uhr im Star St-Exupéry in Strasbourg

› Vendredi 21 novembre à 18h au Palace d'Altkirch

Am Freitag dem 21 November um 18 Uhr im Kino Palace in Altkirch

› Vendredi 21 novembre à 20h au cinéma Bel Air de Mulhouse

Am Freitag, dem 21 November um 20 Uhr im Kino Bel Air in Mulhouse



**COMPÉTITION
WETTBEWERB**

Premier film - DE - 2014 - 87' - Comédie - VOST
Réalisation **Ester Amrami** Scénario **Momme Peters, Ester Amrami**
Production **Dirk Manthey Film** Interprétation **Neta Riskin, Golo Euler, David Sachez Calvo**
Prix et festivals **Prix Dialogue en perspective de l'OFAJ, Berlinale 2014**

PARTOUT AILLEURS

ANDERSWO

Résumé / Inhalt

Noa, israélienne, étudiante à Berlin. Lorsque son projet de thèse est refusé, elle se sent incomprise et désorientée et décide de retourner en Israël pour faire le point. Bientôt Jörg, son compagnon allemand, la rejoint. Deux mondes, soigneusement tenus à l'écart par la jeune fille, entrent alors en collision. A elle de choisir celui dans lequel elle veut construire son avenir.

Die Israelin Noa studiert in Berlin. Als der Entwurf ihrer Abschlussarbeit abgelehnt wird, fühlt sie sich unverstanden und desorientiert und beschließt, nach Israel zurückzukehren, um mit sich ins Reine zu kommen. Ihr deutscher Freund Jörg reist ihr nach. Zwei von der jungen Frau sorgsam getrennt gehaltene Welten prallen aufeinander. Sie muss sich entscheiden, in welcher sie leben will.

Ester Amrami

Née en 1979, elle est née en Israël et vit à Berlin depuis 10 ans. Son premier film BERLIN DIARY remporte le prix Gestes de réconciliation du Goethe-Institut et lui ouvre les portes de l'école de cinéma de Potsdam en 2005. Son court-métrage ZWEI MÄNNER UND EIN TISCH est présenté à Cannes en 2011. PARTOUT AILLEURS est son premier long-métrage.

1979 in Israel geboren, lebt seit 10 Jahren in Berlin. Ihr erster Film BERLIN DIARY gewinnt den Wettbewerb Gesten der Versöhnung des Goethe Instituts und öffnet ihr 2005 den Zugang zur Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam. Ihr Kurzfilm ZWEI MÄNNER UND EIN TISCH wird 2011 in Cannes gezeigt. ANDERSWO ist ihr erster langer Spielfilm.

Venue d'Ester Amrami / Ester Amrami wird anwesend sein

- › **Lundi 17 novembre à 20h30 au cinéma Le Florival de Guebwiller**
Am Montag dem 17. November um 20:30 Uhr im Kino Le Florival in Guebwiller
- › **Mardi 18 novembre à 19h30 au cinéma Palace de Mulhouse**
Am Dienstag dem 18. November um 19:30 Uhr im Kino Palace in Mulhouse
- › **Mercredi 19 novembre à 20h au cinéma St-Exupéry de Strasbourg**
Am Montag dem 19. November um 20 Uhr im Kino St-Exupéry in Strasbourg

MIEUX QU'UNE VOITURE... **citiz!**



- › 150 voitures en libre-service 24h/24 à **Strasbourg** et dans **15 villes d'Alsace**.
- › **5 tailles de voitures** adaptées à vos besoins
- › **Nouvelles stations** : Laiterie, Poteries, Hœnheim gare, Saint-Louis.



citiz

alsace.citiz.fr

03 88 237 347



JEUNESSE
JUGENDKINO

A partir de 13 ans - DE - 2012 - 81' - Drame - VOST
Réalisation **Frieder Schlaich** Scénario **Claudia Schaefer**
Production **Filmgalerie 451**
Interprétation **Mariangel Böhnke, Mira Aring, Angeles Aparicio**

C'EST MOI LA PLUS BELLE WEIL ICH SCHÖNER BIN

Résumé / Inhalt

Charo mène la vie de toute adolescente de son âge, s'il n'est un secret qu'elle ne peut révéler, même à sa meilleure amie : sa famille colombienne réside illégalement en Allemagne. Un jour la police sonne à leur porte...

Charos Leben unterscheidet sich kaum von dem anderer Jugendlicher ihres Alters, gäbe es da nicht ein Geheimnis, das sie selbst ihrer besten Freundin nicht offenbaren kann: Ihre kolumbianische Familie hält sich illegal in Deutschland auf. Eines Tages klingelt die Polizei an ihrer Tür ...

Frieder Schlaich

Né en 1961, il étudie à l'école des Beaux-Arts de Hambourg et se consacre dès ses premiers films au thème des immigrés en situation irrégulière, notamment avec OTOMO en 1998. Codirigeant de la structure Filmgalerie 451, il produit essentiellement des films documentaires.

Jahrgang 1961; Studium an der Kunsthochschule Hamburg und erste Filme zum Thema illegale Immigranten, darunter OTOMO, 1998. Er ist Mitbetreiber der Filmgalerie 451 (Verleih und Produktion) und produziert vor allem Dokumentarfilme.



JEUNESSE
JUGENDKINO

A partir de 4 ans - DE - 2013 - 60' - Aventure - VO non sous-titrée
Réalisation **Torsten Künstler** Scénario **Sarah Altmann**
Production **Märchenfilm** Interprétation **Ezra Finzi, Samuel Finzi, Marie-Lou Sellem**

GENDRILLON ET LE CHAT BOTTÉ

ASCHENBRÖDEL UND DER GESTIEFELTE KATER

Résumé / Inhalt

Ce film pour tout-petits revisite les Contes de Grimm à travers un dispositif interactif original : les personnages à l'écran sollicitent les enfants dans la salle de cinéma afin de faire vivre les héros des histoires racontées.

Dieser Film für die Kleinsten eröffnet einen neuen und originellen interaktiven Zugang zu den Grimmschen Märchen: Die Personen auf der Leinwand fordern die Kinder im Saal zum Mitmachen auf, um die Helden der erzählten Geschichten zum Leben zu erwecken.

Torsten Künstler

Né en 1969, il est coréalisateur de nombreuses comédies à succès (notamment ZWEIFOHRKÜKEN, 2009, KOKOWÄÄH 1&2, 2011-2013), pour lesquelles il travaille régulièrement avec Til Schweiger et Matthias Schweighöfer. ASCHENBRÖDEL UND DER GESTIEFELTE KATER est le premier film qu'il réalise seul.

Jahrgang 1969; Koregisseur zahlreicher Komödien (u. a. ZWEIFOHRKÜKEN, 2009, KOKOWÄÄH 1+2, 2011-2013), für die er regelmäßig mit Til Schweiger und Matthias Schweighöfer zusammenarbeitet. ASCHENBRÖDEL UND DER GESTIEFELTE KATER ist der erste Film, den er allein dreht.



JEUNESSE
JUGENDKINO

A partir de 10 ans - Premier film - DE - 2011 - 113' - Comédie - VOST
Réalisation **Sebastian Grobler** Scénario **Johanna Stuttmann, Philipp Roth**
Production **Cuckoo Clock Entertainment, Deutschfilm, Senator Film Produktion** Distribution **France Equation**
Interprétation **Daniel Brühl, Burghart Klaußner, Kathrin von Steinburg**

L'INCROYABLE ÉQUIPE

DER GANZ GROSSE TRAUM

Résumé / Inhalt

Konrad Koch, jeune professeur d'anglais, découvre le football lors d'un voyage à Londres. Lorsqu'il prend ses fonctions dans l'austère collège de Brunswick en 1874, il base ses méthodes pédagogiques sur les règles et valeurs de ce sport jusqu'alors inconnu. S'il conquiert les élèves, ce jeu perçu alors comme barbare et anarchique, a tout pour déplaire à la rigueur de la société prussienne.

Der junge Englischlehrer Konrad Koch entdeckt während eines Englandsaufenthalts das Fußballspiel. Als er 1874 seinen Dienst in einer strengen Braunschweiger Schule antritt, legt er seinen pädagogischen Methoden die Regeln und Werte dieses bis dahin unbekanntes Sports zugrunde. Damit gewinnt er die Herzen der Schüler, doch der strengen preußischen Gesellschaft gefällt das als roh und anarchisch angesehene Spiel ganz und gar nicht.

Sebastian Grobler

Né en 1968, il est diplômé en lettres, histoire et psychologie, avant de se tourner vers des études de réalisation à la Filmakademie de Ludwigsburg. Réalisateur de séries télé pendant plusieurs années, il fait ses débuts au cinéma avec L'INCROYABLE EQUIPE. Il enseigne aux universités de Hambourg et Ludwigsburg.

Jahrgang 1966; nach dem Studium der Germanistik, Geschichte und Psychologie Regiestudium an der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. Nach einer Reihe von Fernsehserien gibt er mit DER GANZ GROSSE TRAUM sein Kinodebüt. Er unterrichtet an der Universität Hamburg und der Filmakademie in Ludwigsburg.



JEUNESSE
JUGENDKINO

A partir de 4 ans - DE - 2014 - 90' - Aventure - VO non sous-titrée
Réalisation **Ali Samadi Ahadi** Scénari **Thomas Springer**
D'après **PETTSON ET PICPUS** de **Sven Nordqvist** Production **Tradewind Pictures**
Interprétation **Ulrich Noethen, Marianne Sägebrect, Max Herbrechter**

PETTSON ET PICPUS

PETTERSSON UND FINDUS, KLEINER QUÄLGEIST, GROSSE FREUNDSCHAFT

Résumé / Inhalt

Le vieux Pettson vit paisiblement dans sa ferme. Il a tout pour y être heureux, si ce n'est qu'il se sent parfois bien seul. Un jour, sa voisine lui offre Picpus, un petit chat malicieux, et quelle surprise, il parle ! C'est alors le début d'une grande amitié que rien ne pourra entacher.

Der alte Pettersson lebt friedlich auf seinem Bauernhof. Sein Glück wäre vollkommen, würde er sich nicht manchmal so einsam fühlen. Eines Tages schenkt ihm seine Nachbarin den kleinen Kater Findus, und der – oh Wunder – kann sprechen! Das ist der Beginn einer großen Freundschaft, die durch nichts getrübt werden kann.

Ali Samadi Ahadi

Les films de Ali Samadi Ahadi (né en 1972 en Iran) ont pour thème commun la jeunesse : celle des enfants soldats d'Uganda avec le documentaire LOST CHILDREN (2006) ou celle d'Iran et sa révolution verte (THE GREEN WAVE, 2010). Avec PETTSON ET PICPUS, son premier film pour enfants, il s'adresse directement à ce jeune public en adaptant les héros populaires de la littérature suédoise.

Die Filme des 1972 geborenen Iraners haben die Jugend zum Thema: die der Kindersoldaten in Uganda in dem Dokumentarfilm LOST CHILDREN (2006) oder die des Iran und seiner grünen Revolution (THE GREEN WAVE, 2010). Mit PETTERSSON UND FINDUS, seinem ersten Film für Kinder, adaptiert er diese populären Figuren der schwedischen Literatur für ein junges Publikum.



**JEUNESSE
JUGENDKINO**

A partir de 6 ans - DE - 2009 - 101' - Aventure - VOST Réalisation **Lars Büchel** Scénario **Ulrich Limmer**
D'après **LIPPELS TRAUM** de **Paul Maar (Roman)** Production **Collina Filmproduktion** Distribution **France Swift**
Interprétation **Karl Alexander Seidel, Steve Marvin Dwumah, Moritz Bleibtreu**
Prix et festivals **Meilleure musique et meilleur décor, Prix Bavarois du Film 2010**

LE RÊVE DE LIPPEL

LIPPELS TRAUM

Résumé / Inhalt

Lippel, jeune garçon rêveur, vit seul avec son père. Quand ce dernier part en voyage d'affaires aux Etats-Unis, le garçon se retrouve sous la garde de la terrible Madame Jakob. Pour la supporter, il se plonge dans la passionnante lecture des contes des Mille et Une Nuits. Il se met alors à faire des rêves étranges, transposant sa réalité dans cet univers magique...

Der kleiner Träumer Lippel lebt allein mit seinem Vater. Als dieser wegen seiner Arbeit nach Amerika muss, bleibt Lippel in der Obhut der schrecklichen Frau Jakob zurück. Das hält er nur aus, indem er sich immer tiefer in die Erzählungen aus 1001 Nacht vergräbt. Bald hat er seltsame Träume, die ihn aus seiner Lebenswirklichkeit in diese magische Welt versetzen ...

Lars Büchel

Né en 1966, il suit des études de philosophie et de théâtre, puis de médias à Cologne. Réalisateur de plusieurs comédies à succès (JETZT ODER NIE, ZEIT IST GELD, 2000), il fonde la société Element e qui produit entre autres le film de jeunesse PAULAS GEHEIMNIS de Gernot Kräã (2006), largement récompensé.

Jahrgang 1966; studierte zunächst Philosophie und Theaterwissenschaften, später Medienwissenschaften in Köln. Regisseur mehrerer erfolgreicher Komödien (JETZT ODER NIE, ZEIT IST GELD, 2000) und Gründer der Produktionsgesellschaft Element e, die u. a. den vielfach ausgezeichneten Jugendfilm PAULAS GEHEIMNIS von Gernot Kräã (2006) produziert hat.



JEUNESSE
JUGENDKINO

A partir de 8 ans - BE/DE/CZ - 2013 - 83' - Aventure - VOST - Premier film
Réalisation et scénario **Markus Dietrich**
Production **Ostlicht Filmproduktion, Hamster Film**
Interprétation **Flora Li Thiemann, Finn Fiebig, Luca Johannsen**

SPUTNIK

SPUTNIK

Résumé / Inhalt

Automne 1989, RDA. Frederike a 10 ans et rêve de devenir cosmonaute. Lorsque son oncle fuit vers l'Ouest, elle refuse son départ. Avec l'aide de ses amis, elle décide de le ramener en fabriquant une machine à téléporter. Lorsqu'ils y parviennent, il semble que la RFA tout entière se soit téléportée à l'Est !

DDR, Herbst 1989. Die 10-jährige Frederike träumt davon, Kosmonautin zu werden. Als ihr geliebter Onkel in den Westen flüchtet, kann sie sich nicht damit abfinden. Mit der Hilfe ihrer Freunde will sie einen Beamer bauen und ihn zurückholen. Als das Gerät fertig ist, scheint die ganze Bundesrepublik in den Osten gebeamt worden zu sein!

Markus Dietrich

Né en 1979 en RDA, il suit des études de théâtre et d'histoire puis de graphisme et médias à l'université Bauhaus de Weimar. En 2006 son court-métrage **OUTSOURCING** lui vaut le prix Murnau. Metteur en scène au théâtre Thalia de Halle, il se lance pour la première fois dans la réalisation avec **SPUTNIK**.

*1979 in der DDR geboren, studiert Theaterwissenschaften und Geschichte, dann Grafik und Medienwissenschaften an der Bauhaus-Universität Weimar. 2006 erhält er für seinen Kurzfilm **OUTSOURCING** den Murnau-Preis. **SPUTNIK** ist der erste Kinofilm des Theaterregisseurs am Thalia Theater Halle.*



**JEUNESSE
JUGENDKINO**

A partir de 8 ans - AT/DE - 2012 - 98' - Aventure - VO non sous-titrée

Réalisation **Norbert Lechner** Scénario **Rudolf Herfurtner** D'après **LES AVENTURES DE TOM SAWYER** de Mark Twain

Production **Kevin Lee Filmgesellschaft** Interprétation **Benedikt Weber, Xaver-Maria Brenner, Fritz Karl**

Prix et festivals **Prix du public, festival de film de jeunesse de Munich 2012**

TOM ET HACKE

TOM UND HACKE

Résumé / Inhalt

En Bavière, au lendemain de la guerre, l'orphelin Tom Sojer vit chez sa tante Polli et fait les 400 coups avec son ami Hacke. Lors d'une de leurs manigances ils abiment la machine à coudre de Polli : ils doivent rapidement aviser car sans machine, la couturière ne peut subvenir aux besoins de la famille. Pour couronner le tout, ils sont témoins d'un crime pour lequel on arrête le mauvais suspect : comment faire prendre le réel coupable ?

Bayern nach dem Krieg. Der Waise Tom Sojer lebt bei seiner Tante Polli und stellt mit seinem Freund Hacke so allerlei an. Als sie wieder einmal Unfug treiben, machen sie die Nähmaschine von Tante Polli kaputt. Das müssen sie schnell in Ordnung bringen, denn ohne ihre Maschine kann die Näherin die Familie nicht ernähren. Obendrein werden sie noch Zeugen eines Verbrechens, für das man den Falschen verhaftet: Wie kann der wahre Schuldige gefasst werden?

Norbert Lechner

Né en 1961. Durant ses études en Lettres, Philosophie et Histoire de l'Art, Norbert Lechner fonde la société de production Kevin Lee pour la réalisation de son premier long métrage WOUNDED FACES. En 2007, TONI GOLDWASCHER retrace déjà avec succès les aventures d'un jeune bavarois aux airs de Tom Sawyer...

Jahrgang 1961; während seines Studiums der Germanistik, Philosophie und Kunstgeschichte gründet er die Produktionsgesellschaft Kevin Lee, um mit WOUNDED FACES seinen ersten langen Spielfilm zu drehen. Bereits 2007 stellte er mit TONI GOLDWASCHER die Abenteuer eines bayrischen Jungen mit den Zügen von Tom Sawyer vor ...

MAILLON

THÉÂTRE DE STRASBOURG
SCÈNE EUROPÉENNE

2014

2015

ABONNEZ
VOUS!

**CONFÉRENCE :
LE NOUVEAU THÉÂTRE
DU MAILLON AU
WACKEN**

Par Umberto Napolitano
et Benoît Jallon,
LAN Architecture

jeu 16 octobre / 20h
Maillon-Wacken

En partenariat
avec la Ville de Strasbourg
Entrée libre

Novembre

Théâtre d'objets, vidéo

LA GRANDE GUERRE

Hotel Modern

Arthur Sauer Pays-Bas

Théâtre musical

MACBETH

Brett Bailey

Afrique du Sud

Danse

FOUDRES

Dave St-Pierre Canada

Théâtre, musique

HUIS

Michel de Ghelderode

Josse De Pauw

Jan Kuijken Belgique

Décembre

Opéra circassien

DARAL SHAGA

Feria Musica

Kris Defoot / Fabrice

Murgia / Laurent Gaudé

Belgique

Théâtre

BOVARY, PIÈCE

DE PROVINCE

Gustave Flaubert

Mathias Moritz

France

Danse, théâtre

VADER

Peeping Tom Belgique

Janvier

Théâtre

APRÈS LA

RÉPÉTITION

Ingmar Bergman

Georgia Scalliet

Frank Vercruyssen

tg STAN Belgique

Théâtre

SCÈNES DE LA VIE

CONJUGALE

Ingmar Bergman / Ruth

Vega Fernandez / Frank

Vercruyssen / tg STAN

Belgique

Théâtre, musique

TODO EL CIELO

SOBRE LA TIERRA

(EL SÍNDROME DE

WENDY)

Angélica Liddell

Atra Bilis Teatro

Espagne,

Corée du Sud, Chine

Musique klezmer

OY DIVISION

Israël

Danse, musique,

arts visuels

SHOWROOM-

DUMMIES#3

Gisèle Vienne

Étienne Bideau-Rey

CCN - Ballet de Lorraine

France

Février

Cirque, danse, mime

HALLO

Martin Zimmermann

Suisse

Corps, objet, image

PROFILS

Renaud Herbin

Christophe Le Blay

France

Danse

AU TEMPS OÙ LES

ARABES DANSAIENT...

Radhouane El Meddeb

France, Tunisie

Mars

Théâtre

LES TROIS SŒURS

Anton Tchekhov

Jean-Yves Ruf France

Performance, médias

THE QUIET VOLUME

Ant Hampton / Tim Etchells

Grande-Bretagne

Danse, théâtre

BIT (CRÉATION 2014)

Compagnie Maguy Marin

France

Performance, médias

REGARDS

À CONTRE-JOUR

Ant Hampton / Tim Etchells

Grande-Bretagne

Théâtre, arts visuels

GO DOWN, MOSES

Romeo Castellucci Italie

Avril

Danse, théâtre

ANTIGONE SR./

TWENTY LOOKS OR

PARIS IS BURNING AT

THE JUDSON CHURCH (L)

Trajal Harrell États-Unis

Théâtre

LITTLE JOE :

HOLLYWOOD 72

Pierre Maillet

Théâtre des Lucioles

France

Danse, musique

D'APRÈS

UNE HISTOIRE VRAIE

Christian Rizzo

France

Mai

Danse, musique

COUP FATAL

KVS & les ballets C de la B

Fabrizio Cassol

Serge Kakudji

Alain Platel

Rodriguez Vangama

Belgique

Magie

LES LIMBES

Étienne Saglio

Monstre(s) France

Danse, musique

PASSION

SELON SAINT-JEAN

Laurent Chétouane

France

Juin

FESTIVAL

PREMIÈRES

Jeunes metteurs

en scène européens

Karlsruhe



**À L'AFFICHE
IM KINO**

DE - 2014 - 110' - Drame - VOST

Réalisation **Dietrich Brüggemann** Scénario **Anna Brüggemann, Dietrich Brüggemann** Production **UFA Fiction**
Distribution France **Memento Films** Interprétation **Lea van Acken, Franziska Weisz, Florian Stetter**
Prix et festivals **Ours d'Argent du meilleur scénario, Berlinale 2014**

CHEMIN DE CROIX KREUZWEG

Résumé / Inhalt

Maria, 14 ans, vit dans une famille catholique fondamentaliste. Les préceptes qu'elle s'efforce de respecter ne tardent pas à entrer en conflit avec les aléas de la vie : la rencontre avec un garçon de son âge ou la maladie de son petit frère... Déterminée à devenir une sainte, elle entame son propre chemin de croix dont rien ni personne ne peut la détourner.

Die 14-jährige Maria wächst in einer streng katholischen Familie auf. Die Regeln, nach denen sie zu leben versucht, treten bald in Konflikt mit den Zufällen des Lebens: die Begegnung mit einem gleichaltrigen Jungen oder die Krankheit ihres kleinen Bruders ... Fest entschlossen, eine Heilige zu werden, beginnt sie ihren eigenen Kreuzweg, von dem sie nichts und niemand abbringen kann.

Dietrich Brüggemann

Né en 1976, il grandit entre l'Allemagne et l'Afrique du Sud avant d'entreprendre des études de cinéma à Potsdam. Plutôt familier du genre comédie (**NEUN SZENEN**, 2006, **COURS SI TU PEUX**, 2010 et **3 ZIMMER/ KÜCHE/BAD**, 2012), Dietrich Brüggemann entame un tournant radical et réussit avec **CHEMIN DE CROIX**.

*Jahrgang 1976; wächst zwischen Deutschland und Südafrika auf, bevor er Filmregie in Potsdam studiert. Bisher eher im Komödiengenre zuhause (**NEUN SZENEN**, 2006, **RENN, WENN DU KANNST**, 2010, und **3 ZIMMER/ KÜCHE/BAD**, 2012), vollzieht Brüggemann mit **CHEMIN DE CROIX** erfolgreich eine radikale Wende.*



À L’AFFICHE IM KINO

DE/NO - 2012 - 99' - Drame historique - VOST

Réalisation **Georg Maas** Scénario **Judith Kaufmann, Christoph Tölle, Georg Maas, Stale Stein Berg**
D'après **EISZEITEN** de **Hannelore Hippe** Production **Zinnober Filmproduktion, B&T Film, Helgeland Film**
Distribution France **Sophie Dulac Distribution** Interprétation **Juliane Köhler, Liv Ullmann, Sven Nordin**
Prix et festivals **Lola d'Or 2012 meilleur montage, Lola de Bronze 2012 meilleur long-métrage**

D'UNE VIE À L'AUTRE

ZWEI LEBEN

Résumé / Inhalt

Née d'une mère norvégienne et d'un soldat allemand lors de la Seconde Guerre mondiale, Katrine est rapatriée, bébé, et placée dans un orphelinat pour enfants aryens. Adolescente, elle fuit la RDA et retrouve sa mère en Norvège où elle fonde sa famille. Mais lorsque le Mur de Berlin tombe et qu'un avocat fait appel à elle pour témoigner au nom de ces "enfants de la honte", curieusement, elle refuse.

Als Tochter einer Norwegerin und eines deutschen Soldaten im 2. Weltkrieg geboren, wird Katrine als Kleinkind nach Deutschland verbracht, wo sie zunächst in einem Waisenhaus für arische Kinder und dann in der DDR aufwächst. Von dort flieht sie zu ihrer Mutter nach Norwegen und gründet dort eine Familie. Aber als die Berliner Mauer fällt und ein Anwalt sie bittet, als Zeugin im Namen dieser „Kinder der Schande“ aufzutreten, weigert sie sich überraschenderweise ...

Georg Maas

Né en 1960, il commence une carrière de charpentier puis travaille avec de jeunes sans abris avant d'entreprendre des études de réalisation. Ses documentaires TV, variés, traitent de destins de travailleurs, d'enfants des rues (ABGEHAUEN, 1995) ou de voyageurs insolites. NEUFUNDLAND (2003) est son premier film de cinéma.

Jahrgang 1960; Ausbildung zum Zimmermann, danach Arbeit mit obdachlosen Jugendlichen, bevor er mit dem Regiestudium beginnt. In unterschiedlichsten Fernsehdokumentationen behandelt er das Schicksal von Arbeitern, Straßenkindern (ABGEHAUEN, 1995) oder seltsamen Reisenden. Mit NEUFUNDLAND (2003) drehte er seinen ersten Kinofilm.



**À L’AFFICHE
IM KINO**

DE - 2013 - 102' - Drame historique - VOST Réalisation **Christian Schwochow** Scénario **Heide Schwochow**
D'après **FEU DE CAMP** de **Julia Franck** Production **zero one film, Ö-Film, TERZ Filmproduktions**
Distribution France **Sophie Dulac Distribution** Interprétation **Jördis Triebel, Alexander Scheer, Tristan Göbel, Jack Ido**
Prix et festivals **Lola d'Or 2014 du meilleur film et meilleure actrice (Jördis Triebel)**

DE L'AUTRE CÔTÉ DU MUR WESTEN

Résumé / Inhalt

Trois ans après la disparition de son mari, Nelly fuit la RDA avec son fils pour démarrer une nouvelle vie. Elle échoue dans un centre d'accueil de Berlin-Ouest. Loin de la liberté espérée, les mêmes questions et défiances qu'à l'Est la guettent. La désillusion laisse bientôt place à la paranoïa...

Drei Jahre nach dem Verschwinden ihres Mannes flieht Nelly mit ihrem Sohn aus der DDR, um ein neues Leben zu beginnen. Sie landet in einem Notaufnahmeflager in Westberlin. Statt der erhofften Freiheit sieht sie sich denselben Fragen und demselben Argwohn wie im Osten ausgesetzt. Aus der Enttäuschung wird bald das Gefühl, verfolgt zu werden ...

Christian Schwochow

Né en 1978, il est rédacteur, animateur radio et journaliste télé avant de se lancer dans le cinéma. Ayant grandi en RDA, il traite de la thématique du passage à l'Ouest dès son premier long-métrage NOVEMBERKIND (2008), qui a remporté le prix du public AUGENBLICK 2010.

Jahrgang 1978, Radioredakteur und -sprecher sowie Fernsehjournalist, bevor er sich dem Kino zuwendet. In der DDR aufgewachsen, behandelt er das Thema des Wechsels in den Westen schon in seinem ersten Spielfilm NOVEMBERKIND (2008), der den Publikumspreis im Rahmen von AUGENBLICK 2010 gewann.

SAISON 2014

LES BOULES
DE NOËL DE
MEISENTHAL



À MEISENTHAL
EXPOS + DÉMONSTRATIONS + VENTE
8 NOVEMBRE - 29 DÉCEMBRE
SAUF 24 & 25

+ INFOS & POINTS DE VENTE
CIAV-MEISENTHAL.FR
03 87 96 87 16

MEISENTHAL
FRANCE





WERNER HERZOG

A l'occasion de sa 10^e édition, le Festival AUGENBLICK rend hommage à l'un des plus grands réalisateurs de notre temps : Werner Herzog. De lui, on retient avant tout le couple mythique qu'il forme avec l'acteur Klaus Kinski (WOYZECK, NOSFERATU FANTOME DE LA NUIT, FITZCARRALDO). Mais son œuvre, riche de quelques 60 films, explore bien davantage. Il débute sa longue carrière en 1962. Son premier long-métrage, SIGNES DE VIE (1968), est diffusé en France en 1969. Mais c'est en 1975 qu'on le découvre véritablement avec la sortie tardive d'AGUIRRE, LA COLÈRE DE DIEU (1972). D'abord accueilli avec enthousiasme – Werner Herzog est qualifié de « génie du cinéma allemand » par la critique – puis quasi absent des écrans français à partir des années quatre-vingt, il renoue avec le succès en France lors de la sortie de GRIZZLY MAN en 2005. De film en film, inlassablement, Werner Herzog expose des êtres humains dans des situations extrêmes, des héros aux rêves d'impossible. Véritable conteur, Werner Herzog a le talent, en toutes circonstances, de trouver les images appropriées aux histoires qu'il raconte. C'est ce qui fait de lui un cinéaste exceptionnel.

Dans le cadre de la rétrospective intégrale de son œuvre, le Festival s'intéresse aux débuts de la carrière du cinéaste en RFA en programmant une partie de son œuvre (courts, moyens et longs métrages) de 1968 à 1982.

Anlässlich seiner 10. Ausgabe bringt das Festival AUGENBLICK eine Hommage an Werner Herzog, einen der größten Filmregisseure unserer Zeit. Bei ihm denkt man zuerst an das mythische Paar, das er mit dem Schauspieler Klaus Kinski bildete (WOYZEK, NOSFERATU – PHANTOM DER NACHT, FITZCARRALDO). Doch sein über 60 Filme umfassendes Werk ist weit mehr. Seine lange Karriere begann 1962. Sein erster Spielfilm, LEBENSZEICHEN (1968), kam 1969 in Frankreich in die Kinos. Wirklich entdeckt wurde er hier aber erst 1975 mit dem verspäteten Erscheinen von AGUIRRE, DER ZORN GOTTES (1972). Zunächst enthusiastisch aufgenommen – die Kritik feiert Herzog als „Genie des deutschen Films“ – war er in den französischen Kinos seit den 80er Jahren praktisch nicht mehr zu sehen. Erst 2005 knüpfte er hier mit GRIZZLY MAN an seinen früheren Erfolg an. Unermüdlich zeigt Herzog von Film zu Film Menschen in Extremsituationen, Helden, die das Unmögliche träumen. Der begnadete Erzähler Herzog besitzt die Gabe, in jeder Situation zu den von ihm erzählten Geschichten die geeigneten Bilder zu finden. Das macht ihn zu einem außerordentlichen Cineasten.

Das Festival interessiert sich für den Beginn der Karriere Herzogs in der Bundesrepublik und hat einen Teil seines Werks (Kurz-, Mittellang- und Langfilme) von 1962 bis 1982 ins Programm genommen.



**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1968 - 87' - Drame - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion** Distribution France Potemkine
Interprétation **Peter Brogje, Wolfgang Reichmann, Athina Zacharopoulou**

SIGNES DE VIE LEBENSZEICHEN

Résumé / Inhalt

Bléssé au front durant la Deuxième Guerre mondiale, Stroszek, un jeune soldat allemand, est affecté sur une île à la garde d'un fort. Eloigné des combats, réduit à l'inaction, il tente tant bien que mal de s'occuper. Bientôt pourtant, ces activités laisseront la place à l'inertie et Stroszek sombrera dans la folie avec des conséquences inattendues. *Der junge deutsche Soldat Stroszek, im 2. Weltkrieg an der Front verletzt, wird zur Bewachung einer Festung auf einer Insel abgestellt. Weitab vom Kampfgeschehen zur Untätigkeit verdammt, versucht er ohne viel Erfolg, sich zu beschäftigen. Doch bald verfällt er in Lethargie und verliert allmählich den Verstand – mit unabsehbaren Folgen.*

**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1970 - 96' - Drame - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion** Distribution France Potemkine
Interprétation **Helmut Döring, Gerd Nickel, Paul Glauer**

LES MAINS AUSSI ONT COMMENCÉ PETITS AUCH ZWERGE HABEN KLEIN ANGEFANGEN

Résumé / Inhalt

Un dénommé Hombre est interrogé dans un commissariat. Il raconte comment les pensionnaires de sa maison de redressement se sont rebellés. Le directeur s'est réfugié dans son bureau et attend les renforts de la police tandis que les mutins se déchaînent au dehors. Au départ, ils demandent la libération de Pépé, un leader du groupe retenu par le directeur, mais bientôt leur fronde se transforme en un déferlement de violence et d'anarchie. *Ein gewisser Hombre wird auf einer Polizeistation vernommen. Er erzählt von der Rebellion der Insassen eines Erziehungsheims. Der Direktor hat sich in seinem Büro verschanzt und wartet auf die Polizei, während die Aufrührer draußen immer gewalttätiger werden. Nachdem sie zunächst die Freilassung von Pepe, ihrem vom Direktor als Geisel gefangen gehaltenen Anführer, gefordert hatten, wird ihr Aufbegehren bald zu einer Welle von Gewalt und Anarchie.*



**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1974 - 110' - Drame - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion** Distribution France **Potemkine**
Interprétation **Bruno S., Walter Ladengast, Brigitte Mira**

L'ÉNIGME DE KASPAR HAUSER

JEDER FÜR SICH UND GOTT GEGEN ALLE

Résumé / Inhalt

Le 26 mai 1828, sur la grand-place de Nuremberg, un étrange jeune homme semble surgir de nulle part. Il peut à peine écrire son nom : Kaspar Hauser. Enfermé et observé comme une bête curieuse, sa véritable identité interroge tout le monde.

Wie aus dem Nichts taucht am 26. Mai 1828 auf dem Marktplatz von Nürnberg ein merkwürdiger junger Mann auf, der kaum seinen Namen schreiben kann: Kaspar Hauser. Eingeschlossen und wie ein seltsames Tier beobachtet, ist er für alle ein Rätsel: wer ist er wirklich?

**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1979 - 45' - Documentaire - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion** Distribution France **Potemkine**
Interprétation **Klaus Kinski, Eva Mattes, Wolfgang Reichmann**

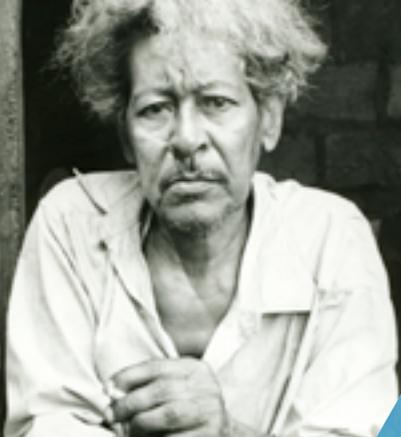
LA GRANDE EXTASE DU SCULPTEUR SUR BOIS STEINER

DIE GROSSE EKSTASE DES BILDSCHNITZERS STEINER

Résumé / Inhalt

Herzog dresse le portrait de Walter Steiner, à ses yeux le « plus grand sauteur à ski qui ait jamais vécu ». Il ne s'agit pas tant du portrait d'un champion que celui d'un homme qui saute toujours plus loin... et qui chute.

Herzog porträtiert Walter Steiner, den in seinen Augen „ der größte Skiflieger, den es jemals gegeben hat“. Dabei geht es weniger um das Porträt eines Champions als um das eines Mannes, der immer weiter springt ... und stürzt.



**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1977 - 30' - Documentaire - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion**
Distribution France **Potemkine** Sortie nationale 3 décembre 2014

LA SOUFRIÈRE

LA SOUFRIÈRE, WARTEN AUF EINE UNAUSWEICHLICHE KATASTROPHE

Résumé / Inhalt

En 1976, Werner Herzog et deux cameramen (Jörg Schmidt-Reitwein et Ed Lachman) se rendent en Guadeloupe suite à l'annonce de l'éruption imminente de la célèbre Soufrière. Ils y filment les villages alentours déserts, les rencontres avec les rares habitants ayant refusé d'abandonner leurs maisons.

Als 1976 der bevorstehende Ausbruch des berühmten Vulkans La Soufrière bekannt gegeben wird, reisen Herzog und die beiden Kameramänner Jörg Schmidt-Reitwein und Ed Lachman nach Guadeloupe. Sie filmen dort die verlassenem umliegenden Dörfer, die Begegnungen mit den wenigen Bewohnern, die ihre Häuser nicht aufgeben wollten.

**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1985 - 45' - Documentaire - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion**
Distribution France **Potemkine** Sortie nationale 3 décembre 2014

GASHERBRUM

GASHERBRUM – DER LEUCHTENDE BERG

Résumé / Inhalt

Reinhold Messner est une légende de l'alpinisme. En juin 1984, Werner Herzog le suit tandis qu'il s'apprête, avec son acolyte Hans Kammerlander, à se lancer dans un nouveau pari : faire l'ascension en une seule expédition de deux des sommets de la chaîne Gasherbrum, situés respectivement à 8068 et 8035 mètres entre la Chine et le Pakistan. Messner a déjà fait ces deux ascensions mais les enchaîner ainsi sans retour au camp de base est un exploit inédit. *Reinhold Messner ist eine Bergsteigerlegende. Als er sich im Juni 1984 mit seinem Freund Hans Kammerlander anschickt, zwei Gipfel (8068 m und 8035 m) der Gasherbrum-Kette zwischen China und Pakistan in einer einzigen Expedition zu besteigen, folgt ihm Herzog. Auf beiden Bergen war Messner schon, doch die Doppelbesteigung ohne Rückkehr ins Basislager ist eine unerhörte Leistung.*



**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1976 - 108' - Drame - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion, ZDF**
Distribution France **Potemkine**
Interprétation **Bruno S., Eva Mattes, Clemens Scheitz**

LA BALLADE DE BRUNO STROSZEK

Résumé / Inhalt

A sa sortie de prison, Bruno S., chanteur d'arrière-cour, retrouve son appartement berlinois et son oiseau Béo dont son voisin Scheitz a pris soin. Bruno rencontre par hasard Eva, jeune prostituée à la botte de deux proxénètes violents. Scheitz, Bruno et Eva se prennent à rêver d'un nouveau départ aux Etats-Unis, pays par excellence de la liberté et de l'ascension sociale. Pourtant, à peine arrivés sur le sol américain, les ennuis commencent : l'oiseau Béo est confisqué et les conditions de vie ne sont pas si différentes de celles qu'ils avaient en Europe...

Als der Straßensänger Bruno S. aus dem Gefängnis entlassen wird, kehrt er in seine Berliner Wohnung und zu seinem Vogel Beo zurück, den sein Nachbar Scheitz für ihn versorgt hat. Er lernt Eva kennen, eine junge Prostituierte mit zwei gewalttätigen Zuhältern. Die Drei träumen von einem Neuanfang in den USA, dem Land der Freiheit und des sozialen Aufstiegs. Aber kaum auf amerikanischen Boden angekommen, fangen die Probleme an ...

**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1979 - 81' - Drame - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion**
Distribution France **Potemkine**
Interprétation **Klaus Kinski, Eva Mattes, Wolfgang Reichmann**

WOYZECK WOYZECK

Résumé / Inhalt

XIX^e siècle. Woyzek est soldat dans une petite ville de garnison. Il vit à la caserne et travaille pour aider sa compagne Marie et son enfant illégitime. Un soir, il sombre dans la folie.

Woyzek ist Soldat in einer kleinen Garnisonsstadt Mitte des 19. Jhdt. Er lebt in der Kaserne und arbeitet, um seine Freundin Maria und ihr gemeinsames uneheliches Kind zu unterstützen. Eines Abends dreht er durch ...



**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA/FR - 1979 - 108' - Fantastique - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion, ZDF, Gaumont**
Interprétation **Klaus Kinski, Isabelle Adjani, Bruno Ganz**
Distribution France **Gaumont**

NOSFERATU LE FANTÔME DE LA NUIT

NOSFERATU – PHANTOM DER NACHT

Résumé / Inhalt

Au XIX^e siècle, Jonathan Harker se rend en Transylvanie pour vendre un manoir au comte Dracula. Sur la route, les villageois lui conseillent de rebrousser chemin, mais le jeune homme refuse. Au moment de la signature, Dracula aperçoit le portrait de l'épouse de Harker et en tombe immédiatement amoureux. Il fait alors Jonathan prisonnier et se rend à Wismar pour rejoindre la jeune femme.

Im 19. Jhd. Begibt sich Jonathan Harker nach Transsylvanien, um dem Grafen Dracula ein Gutshaus zu verkaufen. Unterwegs raten die Landbewohner dem jungen Mann vergeblich umzukehren. Bei der Unterzeichnung des Vertrags sieht Dracula das Portrait von Harkers Frau und verliebt sich sofort in sie. Er setzt Jonathan gefangen und macht sich auf die Reise nach Wismar zu der jungen Frau.

**WERNER
HERZOG
L'INTEGRALE**

RFA - 1982 - 157' - Aventure - VOST
Production **Werner Herzog Filmproduktion, ZDF, Filmverlag der Autoren**
Interprétation **Klaus Kinski, Claudia Cardinale, José Lewgoy**
Distribution France **Potemkine**

FITZCARRALDO

FITZCARRALDO

Résumé / Inhalt

Brian Sweeney Fitzgerald rêve de construire le plus grand opéra du monde à Iquitos, au cœur de l'Amazonie. Pour gagner l'argent nécessaire à son projet, il achète une concession de caoutchouc le long du fleuve Uycali, réputé inaccessible à cause de violents rapides. Pour atteindre sa concession, Fitzcarraldo choisit de descendre le fleuve Pachitea, séparé de l'Uycali par une montagne, laquelle il veut gravir avec son bateau.

Brian Sweeney Fitzgerald träumt davon, in Iquitos, mitten im Amazonasdschungel, das größte Opernhaus der Welt zu erbauen. Zur Finanzierung des Projekts kauft er eine Kautschuk-Konzession entlang dem Fluss Uycali, der wegen seiner gefährlichen Stromschnellen als unpassierbar gilt. Um zu seiner Plantage zu gelangen, beschließt Fitzcarraldo, den Fluss Pachitea hinunterzufahren, der vom Uycali durch einen Berg getrennt ist, über den er sein Schiff ziehen will.

1994-2014
LA LAITERIE, 20 ANS DURANT...

... ET MAINTENANT :

KLANGKARUSSELL

BRIGITTE

MACHINE HEAD COMPLET

PEUPLE DE L'HERBE

TIKEN JAH FAKOLY

STAFF BENDA BILILI

CATS ON TREES

LAMBCHOP

EMILIE SIMON

CANNIBAL CORPSE

SAXON

SAGE FRANCIS

TAIRO

JUNGLE

IMELDA MAY

COMPLET **SABATON**

JEFF MILLS

EZ3KIEL

YODELICE

THE DØ

CASCADEUR

PAUL PERSONNE

CHET FAKER

LA COKA NOSTRA

ZOLA JESUS

ELEPHANZ

ST VINCENT

...



Strasbourg



INFORMATIONS COMPLÈTES ET BILLETTERIE :
WWW.ARTEFACT.ORG

LA LAITERIE
13 RUE DU HONWALD
67000 STRASBOURG

N° DE LICENCE SPECTACLE
1-134666 / 2-134667 / 3-134668

CINÉMAS PARTENAIRES BAS-RHIN

Cinéma Rex

8 rue Clemenceau
67230 Benfeld
Tél. 03 88 74 57 22
cinema.rex@cc-benfeld.fr

Cinéma Le Trèfle

Zone de loisirs du Trèfle
67120 Dorlisheim
Tél : 03 90 40 44 50
cinema@letreflemolsheim.com
www.cinemadutrefle.com

Cinéma Amitié

rue Jean-Philippe Bapst
67150 Erstein
Tél . 03 88 98 82 63
cinemichele@free.fr
www.erstein-cine.com

Cinéma Mégarex

5 rue Georges Méliès
67500 Haguenau
Tél : 03 88 63 99 09
festival.megarex@wanadoo.fr
www.megarex.fr

Cinéma Pamina-Lauterbourg

Allée des cygnes
67630 Lauterbourg
Tél : 03 88 94 66 10
club.cinema.lauterbourg@gmail.com

Cinéma de La Bouilloire

MJC de Marckolsheim
Impasse de l'école
67390 Marckolsheim
cinemarckolsheim@gmail.com
www.labouilloire.fr

Cinéma Le Rohan

39, rue du Château
67190 Mutzig
Tél : 03 90 40 97 20
cinema@villedemutzig.fr
www.mairie-mutzig.fr

Cinéma Adalric

Rue Athic
67210 Obernai
Tél. 03 88 95 23 03
cinema@espace-athic.com
www.cinema-adalric.com

La Castine

12 rue du Général Koenig
67110 Reichshoffen
Tél. 03 88 09 67 00
info@lacastine.com
www.lacastine.com

Cinéma Le Royal

rue de Schirmeck
67570 Rothau
Tél. 03 88 97 99 57
www.cinema-leroyal.fr

CSC

26a Rue de Phalsbourg
67260 Sarre Union
Tel : 03 88 00 22 15

Ciné Cubic

133 Grand'rue
67700 Saverne
Tél. 03 88 00 61 66
contact@cinecubic-saverne.fr
www.cinecubic-saverne.fr

Salle du Cheval Blanc

25 rue Principale
67300 Schiltigheim
03 88 83 84 85
www.ville-schiltigheim.fr

Cinéma Sélect

48 rue du Pdt Raymond Poincaré
67600 Sélestat
Tél. 03 88 32 35 51
sogexci@orange.fr

La Saline

Place du Général de Gaulle
67250 Soultz-sous-Forêts
Tél. 03 88 80 47 25
info@la-saline.com
www.la-saline.com

Cinéma Star

27 rue du jeu des enfants
67000 Strasbourg
Tél. 03 88 32 67 77
julie@cinema-star.com
www.cinema-star.com

Cinéma Star St-Exupéry

18 rue du 22 Novembre
67000 Strasbourg
Tél. 03 88 32 67 77
julie@cinema-star.com
www.cinema-star.com

Cinéma Vox Strasbourg

17 rue des Francs Bourgeois
67000 Strasbourg
Tél. 03 88 75 50 21
vox.cine@gmail.com
www.cine-vox.com

MJC Le Vivarium

53 route de Bassemberg
67220 Villé
Tél. 03 88 58 93 00
mjclevivarium@wanadoo.fr
www.mjc-levivarium.com

CINÉMAS PARTENAIRES HAUT-RHIN

Cinéma Palace Lumière

2 boulevard Clemenceau
68130 Altkirch
Tél. 03 89 40 27 24
cinemaaltkirch@orange.fr
www.cinema-altkirch.com

Espace Grün

32 rue Risler
68704 Cernay cedex
Tél. 03 89 75 74 88
dominique.dante@espace-grun.net
www.espace-grun.net

Cinéma Le Colisée

21 rue du Rempart
68000 Colmar
Tél. 03 89 23 68 32
colisee.colmar@wanadoo.fr

Cinéma Le Florival

1, Place Jean Finiels
68500 Guebwiller
Tél. 09 62 59 29 07
cinemaleflorival@gmail.com
www.cinema-florival.com

Cinéma Espace Rhénan

Allée Eugène Moser
68680 Kembs
Tél. 03 89 62 89 10
espace-rhenan@wanadoo.fr
www.espace-rhenan.fr

Cinéma Bel Air

31 rue Fénelon
68200 Mulhouse
Tél. 03 89 60 48 99
cinebelair@wanadoo.fr
www.cinebelair.org

Cinéma Le Palace

10 avenue de Colmar
68100 Mulhouse
Tél. 03 69 61 84 54
palace_mulhouse
@cinemaslumieres.com
www.lepalacemulhouse.com

Cinéma Le Saint-Grégoire

1 place des Tuileries
68140 Munster
Tél. 03 89 77 16 03
cinemunster@wanadoo.fr

Cinéma Le Cercle

23, rue du Général de Gaulle
68370 Orbey
cinemalecercle@orange.fr
www.cinemaorbey.fr

Cinéma Le Rex

17 rue de la synagogue
68150 Ribeauvillé
Tél. 03 89 73 75 74
cine.ribo@orange.fr

Cinéma La Passerelle

Allée du chemin vert
68170 Rixheim
Tél. 03 89 54 21 55
contact@la-passerelle.fr
www.la-passerelle.fr

Ciné-Vallée/Théâtre

Rue Osmont
68160 Ste Marie-aux-Mines
Tél : 03 89 58 68 24

Cinéma La Coupole

4, croisée des Lys
68500 St-Louis
Tél : 03 89 70 10 20
Port. : 06 80 73 30 04
www.cinema-coupole.com

La Margelle/salle La Galerie

17, rue de l'Eau qui Court
68850 Staffelfelden
Tel : 03.89.55.64.20
la-margelle-direction@orange.fr
www.lamargelle.net

Relais Culturel Pierre Schielé

51 rue Kléber
68800 Thann
Tél. 03 89 37 92 52
cinema@relais-culturel-thann.com
www.relais-culturel-thann.com

Cinéma Gérard Philipe

10b rue de la 1^{re} Armée Française
68270 Wittenheim
Tél. 03 89 62 08 09
cinema@wittenheim.fr
www.ville-wittenheim.fr

COMPÉTITION

AMOUR FOU		20 NOV. 20H30		19 NOV. 20H30		
LE BARRAGE		22 NOV. 20H30	22 NOV. 20H			
LOVE STEAKS		23 NOV. 17H30	17 NOV. 20H			
LOVELY LOUISE		21 NOV. 20H30		21 NOV. 20H30		
NEULAND		25 NOV. 20H30		24 NOV. 20H30		
PARTOUT AILLEURS		24 NOV. 20H30	25 NOV. 20H			

JEUNESSE

C'EST MOI LA PLUS BELLE						
CENDRILLON ET LE CHAT BOTTÉ				23 NOV. 11H		22 NOV. 17H
L'INCROYABLE ÉQUIPE	15 NOV. 17H		22 NOV. 16H		19 NOV. 15H, 20H	21 NOV. 20H
PETTSON ET PICPUS						
LE RÊVE DE LIPPEL	23 NOV. 14H30				26 NOV. 17H	23 NOV. 14H
SPUTNIK						22 NOV. 20H

À L'AFFICHE

CHEMIN DE CROIX	20 NOV. 20H30	22 NOV. 17H, 23 NOV. 20H30		27 NOV. 18H - 20H30	2 DÉC. 20H30	
DE L'AUTRE CÔTÉ DU MUR	13, 24 NOV. 20H30	15 NOV. 17H, 17 NOV. 20H30		20 NOV. 18H - 20H30	25 NOV. 20H30	14 NOV. 20H
D'UNE VIE À L'AUTRE	28 NOV. 20H30				27 NOV. 20H	19 NOV. 20H

RÉTROSPECTIVE WERNER HERZOG

LA BALLADE DE BRUNO						
L'ÉNIGME DE KASPAR HAUSER			16 NOV. 15H			
FITZCARRALDO						
LA GRANDE EXTASE						
LES NAINS AUSSI ONT COMMENCÉ PETITS						
NOSFERATU					16 NOV. 20H	
SIGNES DE VIE						
LES ASCENSIONS DE WERNER						
WOYZECK			16 NOV. 18H			

ÉVÉNEMENTS 10 ANS

CINÉ-CONCERT		29 NOV. 20H*			18 NOV. 14H	
EN SAMARTIE						
LE GRAND MUSÉE		16 NOV. 15H				
PAPA EST EN CONGÉ PARENTAL						
LE TRÉSOR DU LAC D'ARGENT					20 NOV. 20H	
SOIRÉE COURTS-MÉTRAGES						
BLIND TEST CINÉMA / BLIND KINO						

CINÉ CUBIC
SAVERNE

SÉLECT
SÉLESTAT

STAR
STRASBOURG

ST-EXUPÉRY
STRASBOURG

VOX
STRASBOURG

AUTRES
LIEUX

14 NOV. 17H45	13 NOV. 20H30		20 NOV. 14H / 22 NOV. 20H 25 NOV. 18H		
21 NOV. 17H45	16 NOV. 20H30		22 NOV. 18H / 24 NOV. 20H (ÉQUIPE) 25 NOV. 14H		
18 NOV. 17H45	20 NOV. 20H30		20 NOV. 18H / 23 NOV. 20H 24 NOV. 14H		
25 NOV. 17H45	17 NOV. 20H30		19 NOV. 18H / 21 NOV. 14H 25 NOV. 20H		
16 NOV. 18H	24 NOV. 20H30		20 NOV. 20H (ÉQUIPE) 21, 23 NOV. 18H		
23 NOV. 18H	22 NOV. 17H		19 NOV. 20H (ÉQUIPE) 23 NOV. 14H / 24 NOV. 18H		

					PAMINA LAUTERBOURG 20 NOV. 14H
	16, 23 NOV. 11H	16, 22 NOV. 11H			MÉGAREX HAGUENAU 16 NOV. 11H TRÉFLE DORLISHEIM 16 NOV. 11H15
	15 NOV. 17H 23 NOV. 18H15	16, 22 NOV. 16H		14, 21 NOV. 20H / 15, 16, 22, 23 NOV. 11H, 14H, 16H	MÉGAREX HAGUENAU 23 NOV. 11H 21 NOV. > 20H LA BOUILLOIRE MARCKOLSHEIM, 20H30 LE ROYAL ROTHAU
	23 NOV. 11H				
		15, 23 NOV. 11H			
		15 NOV. 16H / 29 NOV. 11H			PAMINA LAUTERBOURG 17 NOV. 14H

21 NOV. 18H45 / 25 NOV. 18H / 30 NOV. 20H30	EN SORTIE NATIONALE				TRÉFLE DORLISHEIM 13 NOV. 19H45 MJC VILLÉ 25 NOV. 20H30
14 NOV. 18H45 / 18 NOV. 18H / 23 NOV. 20H30	EN SORTIE NATIONALE				MJC VILLÉ 18 NOV. 20H30 CHEVAL BLANC SCHILTIGHEIM 24 NOV. 20H
					TRÉFLE DORLISHEIM 20 NOV. 19H45 PAMINA LAUTERBOURG 15 NOV. 20H

		12 NOV. 14H / 16 NOV. 20H 18 NOV. 18H / 24 NOV. 16H			
		14, 29 NOV. 18H/17 NOV. 14H, 20H 20 NOV. 16H			
		12 NOV. 11H / 13 NOV. 20H 13, 29 NOV. 13H30			LA SALINE SOULTZ-SOUS-FORÊTS 18 NOV. 20H
		17 NOV. 18H / 26 NOV. 11H			
		16, 26 NOV. 18H / 18, 28 NOV. 14H			
		13 NOV. 18H / 15 NOV. 14H 18 NOV. 20H / 19 NOV. 16H			
		12 NOV. 20H / 14, 27 NOV. 14H 25 NOV. 16H			
19 NOV. 20H30		12, 15, 28 NOV. 18H / 21 NOV. 16H			ROTHAU LE ROYAL 25 NOV. 20H30
		14 NOV. 20H / 16, 26 NOV. 14H 27 NOV. 18H			

			22 NOV. 14H / 26 NOV. 20H (ÉQUIPE)		
	25 NOV. 20H30		19 NOV. 14H / 28 NOV. 20H		ROTHAU LE ROYAL 18 NOV. 20H30
				27 NOV. 20H15*	
		23 NOV. 16H			
	18 NOV. 20H30	27 NOV. 20H			
		21 NOV. 20H			

COMPÉTITION

AMOUR FOU	13, 17 NOV. 18H 21 NOV. 20H30		13 NOV. 18H	25 NOV. 20H30	16 NOV. 18H	
LE BARRAGE	13 NOV. 20H30 16, 20 NOV. 18H	21 NOV. 20H30	17 NOV. 18H	19 NOV. 20H30	23 NOV. 17H	
LOVE STEAKS	14, 20 NOV. 20H30 18 NOV. 18H	19 NOV. 20H30	24 NOV. 18H	24 NOV. 20H30		15 NOV. 19H30
LOVELY LOUISE	14 NOV. 18H 17, 19 NOV. 20H30		21 NOV. 18H	21 NOV. 20H30		14 NOV. 19H30
NEULAND	15, 21 NOV. 18H 18 NOV. 20H30		25 NOV. 18H	20 NOV. 20H30	21 NOV. 20H	
PARTOUT AILLEURS	15, 16 NOV. 20H30 19 NOV. 18H	25 NOV. 20H30	28 NOV. 18H	17 NOV. 20H30		18 NOV. 19H30

JEUNESSE

C'EST MOI LA PLUS BELLE	15 NOV. 16H 22 NOV. 14H				23 NOV. 14H	
CENDRILLON ET LE CHAT BOTTÉ	15 NOV. 14H 23 NOV. 16H				23 NOV. 15H45	
L'INCROYABLE EQUIPE	16 NOV. 10H30 22 NOV. 16H			22, 26 NOV. 14H30	16 NOV. 14H	12, 15, 16 NOV. 11H
PETTSOON ET PICPUS	16 NOV. 14H				16 NOV. 16H15	
LE RÊVE DE LIPPEL	16 NOV. 16H 23 NOV. 14H			19 NOV. 14H30 23 NOV. 11H	29 NOV. 16H	19, 22, 23 NOV. 11H
SPUTNIK	19 NOV. 14H 23 NOV. 10H30				30 NOV. 14H	
TOM ET HACKE	19, 22 NOV. 16H				29 NOV. 14H	

À L'AFFICHE

CHEMIN DE CROIX	22 NOV. 18H 24 NOV. 20H30	24 NOV. 20H45 24, 28 NOV. 18H	EN SORTIE NATIONALE	18 NOV. 18H 23 NOV. 20H30		EN SORTIE NATIONALE
DE L'AUTRE CÔTÉ DU MUR	23 NOV. 20H30 25 NOV. 18H	17 NOV. 18H, 20H45	EN SORTIE NATIONALE		EN SORTIE NATIONALE	
D'UNE VIE À L'AUTRE						21 NOV. 19H30

RÉTROSPECTIVE WERNER HERZOG

LA BALLADE DE BRUNO					26 NOV. 20H	
L'ÉNIGME DE KASPAR HAUSER					19 NOV. 20H	
FITZCARRALDO	27 NOV. 20H30 29 NOV. 18H			23 NOV. 17H	14 NOV. 20H	
LA GRANDE EXTASE						
NOSFERATU	28 NOV. 20H30 27 NOV. 18H					22 NOV. 21H15
LES ASCENSIONS DE WERNER	26 NOV. 18H 29 NOV. 20H30		14 NOV. 20H30			22 NOV. 19H30
WOYZECK	26 NOV. 20H30 28 NOV. 18H				28 NOV. 21H30	

ÉVÉNEMENTS 10 ANS

EN SAMARTIE					27 NOV. 20H	
LE GRAND MUSÉE	28 NOV. 20H30		18 NOV. 20H30		20 NOV. 20H	
BLIND TEST CINÉMA				22 NOV. 18H	28 NOV. 20H SUIVI DE WOYZECK	
LE TRÉSOR DU LAC D'ARGENT						
THE DARK VALLEY						

ST GRÉGOIRE
MUNSTERLE CERCLE
ORBÉYREX
RIBEAUVILLÉLA PASSERELLE
RIXHEIMLA COUPOLE
ST-LOUISRELAIS CULTUREL
THANNGÉRARD PHILIPPE
WITTENHEIMAUTRES
LIEUX

17 NOV. 18H15		13 NOV. 20H30			23 NOV. 18H	14 NOV. 20H30	
21 NOV. 18H15		16 NOV. 20H30	14 NOV. 18H30				
19 NOV. 20H15		18 NOV. 20H30	17 NOV. 20H30				
17 NOV. 20H15		17 NOV. 20H30	16 NOV. 20H30		27 NOV. 20H30		
21 NOV. 20H15		20 NOV. 20H30			26 NOV. 20H30	18 NOV. 20H30	
19 NOV. 18H15		24 NOV. 20H30				25 NOV. 20H30	

							14 NOV. 14H LA MARGELLE STAFFELFELDEN
	14, 22 NOV. 20H30 28 NOV. 22H		16 NOV. 14H30			19 NOV. 20H30	20 NOV. 20H30 CINÉ VAL-LÉE STE MARIE-AUX-MINES
						19 NOV. 14H30	
							20 NOV. 9H45 ESPACE RHÉNAN KEMBS

		26 NOV. 20H30	20 NOV. 20H30 22 NOV. 18H30	19 > 10H45 / 20, 23 > 20H30 19, 21, 22, 24, 25 > 18H	19,30 NOV. 18H15 19 NOV. 20H30	23, 27 NOV. 20H30	19 NOV. 20H ESPACE RHÉNAN KEMBS
	16, 19, 28 NOV. 20H30	19 NOV. 20H30	13 NOV. 20H30 15 NOV. 18H30	12 > 10H45 / 13, 16 > 20H30 12, 14, 15, 17, 18 > 18H	12 NOV. 18H15 12, 23 NOV. 20H30	16, 20 NOV. 20H30	26 > 20H RHÉNAN KEMBS 21,22 > 20H30 STE MARIE
	12, 24, 29 NOV. 20H30						17 NOV. 19H LA MARGELLE STAFFELFELDEN

3 DÉC. 20H15							
					15 NOV. 21H15		
	17, 26 NOV. 20H30 21 NOV. 22H						
					15 NOV. 20H		

					18 NOV. 20H30		
					14 NOV. 20H30		
			12 NOV. 20H*				

L'Alsace à Table

LA BRASSERIE DE LA MER A STRASBOURG

Réouverture
après travaux



Venez vite redécouvrir
la nouvelle brasserie de la Mer :
" L'Alsace à Table " dans deux ambiances différentes.



*Plus qu'une Brasserie,
un art de vivre*

Pour réserver : 03 88 32 50 62
8, rue des Francs Bourgeois - 67000 Strasbourg
info@alsace-a-table.fr - www.alsace-a-table.fr



EUROPE CRÉATIVE

soutient la formation,
la production indépendante,
la distribution,
la promotion, les audiences.

Bureau Europe Créative Strasbourg
aurelie.reveillaud@strasbourg.eu
c/o Département audiovisuel et cinéma
Communauté urbaine de Strasbourg



Europe
Créative
MEDIA

Creative Europe



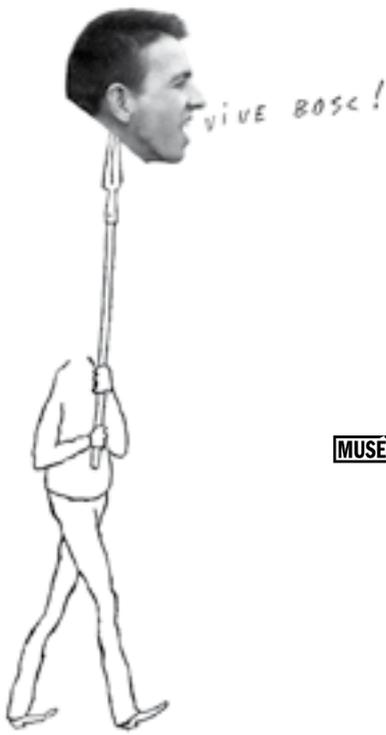
Les Alsaciens
 ont le sens de la famille.
 Leur eau aussi !



Carola

PUREMENT ALSACIENNE

Retrouvons-nous sur sourcedinitiatives.fr



BOSC

de l'humour
à l'encre noire

MUSÉES DE LA VILLE DE STRASBOURG

17 OCTOBRE 2014 - 1^{ER} MARS 2015
MUSÉE TOMI UNGERER
CENTRE INTERNATIONAL DE L'ILLUSTRATION
 VILLA GREINER
 2, AVENUE DE LA MARSEILLAISE
 WWW.MUSEES.STRASBOURG.EU

Strasbourg.eu
 LE COMITÉ ALSAZIEN



© V. Bosc - Desses / Centre de collage photographique, 1995. Coll. Jean-Dumais © Agence de arts Formis Bosc - Gouillon - Babel & Agence

INFORMATIONS ET CONTACTS

Prix des places : 4,50 €*

* 13,80 € tarif plein et 10 € tarif étudiant pour la séance du samedi 15 nov. au Star St-Exupéry en présence de Werner Herzog

Groupes et scolaires : tarif en vigueur dans les salles participantes

Ce programme est susceptible de modifications. Dans la mesure du possible nous avons indiqué l'heure de projection du film, nous vous remercions de bien vouloir vérifier les horaires exacts auprès de votre salle. Sauf mention contraire, tous les films sont projetés en version originale sous-titrée français.

ORGANISATEUR

Alsace Cinémas

31 rue Kageneck
67000 Strasbourg
augenblick@alsace-cinemas.org
www.festival-augenblick.fr

Directrice d'Alsace Cinémas : **Stéphanie Dalfeur**

Assistante de direction : **Clémentine More**

Coordinatrice du Festival : **Milène Ehrhart**

Contact presse : **Léa Moneta Caglio**

Stagiaires : **Coline David, Sara Coulibaly**

OURS

Site internet : **Patrick Léonard**

Graphisme et communication : **Jimmy Cuquel, Mickael Dard, Nadia Diz Grana**

Photographie : **Christophe Urbain**

Textes du programme : **Stéphanie Dalfeur, Milène Ehrhart, Valérie Carré, Léa Moneta Caglio**

Traduction : **Bernd Zimmermann**

Impression : **Gyss**

Saison 2014/2015

Programmation
cine-concerts

la Salle
du Cercle



L'Heure suprême

de Frank Borzage
Vendredi 14 novembre / 20h30
Musique : Gaël Mevel et Agnès Vesterman



Les Trois Âges

de Buster Keaton et Eddie Cline
Vendredi 13 mars / 20h30
Musique : Özma (post jazz)



Le Tour de Valse

de Ruben Pellejero et Denis Lapière
Vendredi 17 avril / 20h30
Musique : Jean-Pierre Caporossi et Tony Canton



BISCHEM INFOS & BILLETTERIE 03 88 333 668 | 2b rue de l'Église | 67800 Bischheim | www.salleducercle.fr

REMERCIEMENTS

Le groupe de programmation Augenblick :

Claude Bischoff, Christian Gracco, Michèle Holt, Jérôme Jorand, Stéphanie Pain.

Le groupe de travail Werner Herzog l'intégrale :

Valérie Carré, Stéphane Libs, Catherine Mueller.

Sarah Chazelle (Jour2Fête), Christian Lyra et Felix Parson (Milk Film), Yuanyuan Sui (Picture Tree), Andreas Stumpf (Daredo Media), Anja Dzierk (Rise and Shine), Cristina Marx (HFF Konrad Wolf), Camille Michel (Arte), Cédric Bonin, Pascaline Geoffroy et Céline Burgy (Seppia), Till Zimmermann et Sylvain Caschelin (ITI-RI), Romain Sublon, Jörg Winners (Märchenfilm), Viviana Kammel (Filmgalerie 451), Sylvia Edelmann et Veronika Faistbauer (ARRI), Hugo Masson (Documentaire sur Grand Ecran), Eric Parmentier (Equation), Claritta Kratochwill (Ostlicht), Thomas Hüther (Goethe Institut Lille), Norbert Lechner (Kevin Lee), Franck Salaün (Memento), Arnaud Tignon (Sophie Dulac), Mathieu Berthon (Potemkine), Lola Gibaja (Gaumont), Anne-Cécile Rolland (Pretty Pictures), Sylvie Lippler (Librairie du Monde Entier), Lucki Stipetic (Werner Herzog Film), Stéphanie Schmitt (Ville d'Erstein), Nora Wyvekens (Carlotta Films), Christel Strobel (Primrose Productions), Daniela Pressler (Rialto Film), Aurélie Vernier (La Cigogne Enragée), Sandrine Carbonnel (CNC), Jonathan Fastnacht, Adrien Moerlien, Kim Lux, Philippe Risser, Anne Somot, Alice Boursseraud.

L'Agence Culturelle d'Alsace pour la mise à disposition de salles de réunion.

NOS PARTENAIRES



FONDATION **BEYELER**
7. 9. 2014 – 18. 1. 2015
RIEHEN/BÂLE

GUSTAVE COURBET

Le Bord de mer à Palavas, 1854, Musée Fabre Montpellier. © Musée Fabre - Montpellier Agglomération

SAISON
Courbet
BASEL / GENÈVE